

**ERA The Castelo Group**  
**REAL ESTATE**  
**INSURANCE • MORTGAGES**  
**508-995-6291 (ext. 22)**

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado  
**Joseph F. deMello**

Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**

**CARDOSO TRAVEL**  
 Bons preços, bom serviço  
 boa reputação, viagens individuais ou em grupo  
**TERRA, MAR e AR**  
**401-421-0111**  
 www.cardosotravel.com

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111 Joseph Paiva

**SOCIAL SECURITY DISABILITY**  
 Falamos Português • Hablamos Español  
 • No ta fala Creole de Cabo Verde  
**508-588-9490**  
**JOEL H. SCHWARTZ, P.C.**  
 Advogados

Ano XLV • Nº 2330 • quarta-feira, 17 de fevereiro de 2016 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Romarias quaresmais



Saem no próximo dia 12 de março ranchos de romeiros de Taunton e Assonet (neste caso uma romaria que se prolongará por uma semana). A 19 de março sairá o rancho de New Bedford e no dia seguinte (Domingo de Ramos) os ranchos de Pawtucket e Bristol. Finalmente, 25 de março (Sexta-Feira Santa) sai o rancho de Fall River. • 08

## Dia de São Valentim à portuguesa



Há já alguns anos que o Grupo da Amizade, constituído por senhoras do Phillip Street Hall, celebra o Valentine's Day da tradição americana com um jantar de convívio que se destina à angariação de fundos para aquela coletividade de East Providence. • 13

**azores airlines**

Vítor Fraga, secretário regional do Turismo e Transportes dos Açores e Paulo Menezes, presidente do Grupo Sata, deslocam-se aos EUA para apresentar quinta-feira (18 de fevereiro, às 19 horas), a nova imagem Azores Airlines, no auditório do New Bedford Whaling Museum de New Bedford.

**Vaga de ar frio vinda do Polo Norte causa calafrios em toda a Nova Inglaterra**

Foto Augusto Pessoa

• 03

## Eleições na Banda de Santo António

Fundada em 1904, em Fall River, a Banda de Santo António é possivelmente a mais antiga banda filarmónica portuguesa nos EUA. Tem João Silva como regente. A banda conta com novos corpos gerentes eleitos a semana passada. Joseph Silva é o novo presidente da direção e fez questão de se deixar fotografar junto da imagem do patrono da filarmónica. • 14



**Universidade Católica Portuguesa promove Roadshow em New Bedford Providence e Boston**

• 03

**Comunidade portuguesa de Prince Rupert, Canadá luta por manter tradições**

• 05

**CARDOSO TRAVEL**  
 120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
**SANTO CRISTO**  
 29 de Abril (8 dias, 12 refeições)  
**SANTO CRISTO/MADEIRA**  
**NORTE E CENTRO DE PORTUGAL**  
**RIO DOURO, SERRA DA ESTRELA E FÁTIMA**  
 29 de abril (17 dias, 33 refeições)  
 www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning

Daniel da Ponte  
 President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

Assuntos domésticos  
 Acidentes de automóvel  
 Acidentes de trabalho  
 Defesa criminal  
 Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —  
 Taunton Providence  
 508-828-2992 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

Guiomar Silveira  
**508-998-1888**

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**

Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
**508-992-1800**  
 Cambridge  
**617-234-4446**  
 E. Providence  
**401-431-6111**

Acidentes por negligência  
 Acidentes de trabalho  
 Negligência médica/emprego  
 Testamentos  
 Discriminação no trabalho

**Portugal a Partir de**  
 DE NEWARK

**\$774**  
 IDA E VOLTA

Preço para Lisboa em voos directos de Segunda a Quinta Feira à partida de Newark Liberty International Airport 12 de Janeiro 2016 a 22 de Março 2016. Estadia máxima de 3 meses. Sujeita a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio. Vendas até 29 de Fevereiro 2016.

**TAP** 70  
 TAP PORTUGAL | 1945-2015  
 flytap.com

Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

# AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
 Fall River, MA  
 Tel: 508-674-8042

## PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



T-Bone  
Steak

**\$4<sup>99</sup>**  
LB



Coxas de  
Galinha

**49¢**  
LB



Carne de Porco  
s/ osso

**\$1<sup>79</sup>**  
LB



Farinha  
Santa Isabel

**\$3<sup>49</sup>**



Queijo  
Ilha Azul

**\$5<sup>79</sup>**  
LB

### TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Atum  
Santa Catarina

**\$5<sup>49</sup>**



Bacalhau  
s/ espinha

**\$5<sup>99</sup>**  
LB



Cereal  
Cocoa ou  
Fruit Pebbles

**2/\$4**



Mel  
Clássico  
Nestum  
Mel

**\$1<sup>79</sup>**

### VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



Coca-Cola  
Mini lata

**4/\$10**  
+ dep. 8pk



Laranjada  
1 Litro  
Melo Abreu

**2/\$3**  
1 Litro



Vinho  
Vice Rei

**3/\$8<sup>99</sup>**



Vinho  
Pavão

**3/\$10**



Cerveja  
Heineken

**\$23<sup>99</sup>**  
+dep. 24 PK



Cerveja  
Sagres

**\$18<sup>49</sup>**  
+dep. PK

## Vaga de ar frio vinda do Polo Norte causa calafrios a 38 milhões de pessoas

Mais de 38 milhões de pessoas desde as planícies do Centro-Oeste à Costa Leste dos EUA passaram o fim de semana sob uma massa de ar frio que fez descer os termómetros a temperaturas que, devido ao fator de vento-frio, atingiram 40 graus abaixo de zero, e com ventos com rajadas que chegaram a atingir 72 km/h. Com este tipo de temperaturas uma pessoa pode sofrer queimaduras em questão de 10 minutos.

Várias cidades bateram os seus mínimos históricos domingo de manhã. Os termómetros em New York desceram a baixo de zero e a última vez que isso aconteceu foi em janeiro de 1994.

Boston chegou a menos 9 graus negativos batendo o recorde de 6 graus estabelecido em 1934.

Wocester chegou aos 16 graus, batendo o recorde de 11 graus abaixo de zero atingido em 1979.

Providence atingiu 9 graus negativos e Hartford 12, também também recorde de 1979.

Em Montpelier, Vermont, a temperatura desceu a 19 graus negativos, batendo o máximo fixado em 2003.

E South Lincoln, Vermont, registou 27 graus abaixo



Foto PT/Augusto Pessoa

de zero.

O ponto mais frio na Nova Inglaterra foi de 40 graus abaixo de zero no topo do Monte Washington. Mas, com o efeito do vento frio, em Boston registaram-se 28 graus abaixo de zero na manhã de domingo e 36 graus abaixo de zero em Worcester.

## Milhares de eleitores de Massachusetts que pretendiam registrar-se como independentes inscreveram-se por engano no United Independent Party

Decorrem os debates dos pré candidatos e as eleições primárias presidenciais nos EUA, um espectáculo vibrante de entusiasmo com uma clara divisão do lado democrata entre Hillary Clinton e Bernie Sanders e uma grande confusão no lado republicano.

Em Massachusetts, as primárias serão 1 de março e em Rhode Island a 26 de abril. Entretanto, em Massachusetts as autoridades eleitorais acreditam que milhares de pessoas que pensavam ter-se registado para votar como independentes, de facto registaram-se como membros do United Independent Party (UIP).

Em Massachusetts, os eleitores que se inscrevem como “unenrolled”, ou seja como independentes, podem escolher se querem votar na primária democrata ou republicana. Mas os inscritos no United Independent Party só podem votar na cédula daquele partido.

O secretário estadual de Massachusetts, William F. Galvin, disse que os funcionários notaram um “aumento inexplicável” em novos membros do UIP há cerca de um mês. Muitas dessas pessoas eram eleitores casuais, que se registaram pela primeira vez. Para esclarecer a questão, no final de janeiro, o gabinete de Galvin enviou cartas a cerca de 21.000 eleitores inscritos no United Independent Party, informando que podiam ter-se inscrito incorretamente. Cerca de 5.500 pessoas mudaram do UIP para “unenrolled”, mas prazo para mudar expirou a 10 de fevereiro.

O United Independent Party é um pequeno partido político fundado em 2014, quando o líder, Evan Falchuk, se candidatou a governador e teve 3% dos votos. Atualmente tem 11.213 membros e o seu líder diz que pretende voltar a concorrer a governador em 2018.

## O número dos tubarões brancos nas águas do Cape Cod está a aumentar

Com a época estival a aproximar-se, especialistas em tubarões e em segurança balnear reuniram-se a semana passada em Wellfleet e voltarão a reunir em março. Os especialistas concluíram que o número de grandes tubarões brancos nas praias do Cape Cod aumentará nos próximos meses, poderá eventualmente duplicar as estimativas atuais e é importante educar os banhistas sobre os riscos.

Segundo Leslie Reynolds, ranger-chefe do National Seashore Cape Cod, está a ser feito um vídeo educativo que será passado on-line e nos canais comunitários de televisão informando os banhistas sobre os riscos dos tubarões.

Por outro lado, as praias com salva-vidas vão passar a ter uma nova bandeira roxa com uma grande silhueta branca alertando os banhistas de que os tubarões podem andar por ali.

Gregory Skomal, da Divisão de Pesca Marítima de Massachusetts, disse que o número dos grandes tubarões

brancos que vêm anualmente para o Cape “subiu e vai continuar a aumentar no futuro próximo”. Skomal estima em 300 os tubarões veraneantes residentes temporários nos mares do Cape Cod e considera que poderão duplicar. Para aumentar as preocupações, apesar do risco dos tubarões, o número dos banhistas no Cape aumentou nos últimos três anos.

## Gasolina baixa 4 cêntimos

O preço da gasolina no estado de Massachusetts caiu a nona semana consecutiva e está no ponto mais baixo desde janeiro de 2009, segundo a associação AAA Nordeste.

A gasolina normal sem chumbo estava a semana passada a \$1.77 o galão, quatro cêntimos menos do que na semana anterior e apenas três cêntimos acima do preço médio nacional, que é \$1.74 o galão.

Há cerca de um ano, o preço médio da gasolina sem chumbo em Massachusetts era 40 cêntimos mais caro, \$2.17 o galão.

## Market Basket abre em Fall River

O mayor de Fall River, Jasiel Correia II, e representantes do New Harbour Mall e do Market Basket reuniram-se a semana passada para anunciar a instalação daquela cadeia de supermercados no novo South Coast Plaza, o complexo que irá substituir o New Harbour Mall.

O Market Basket espera gastar 15 milhões de dólares com a loja de Fall River, que deverá abrir em junho 2017 e empregará 400 pessoas a tempo inteiro e parcial.

O Market Basket de Fall River ocupará uma área de 85.000 pés quadrados e será um pouco menor que o de New Bedford, que tem 97.000 pés quadrados.

**FÉRIAS OU LUA-DE-MEL EM S. MIGUEL, AÇORES**

Aluga-se em qualquer estação do ano, (semana ou mês), confortável e moderno apartamento em Ponta Garça, com vistas lindíssimas para o mar e montanhas. Com 2 qts. cama, 2 qts. banho, salas de jantar e visitas, cozinha, lavandaria roupas de cama, louças, TV cabo.

**508-336-8432**  
**401-480-0374**

**TUDO ISTO POR 55 EUROS POR DIA!**

Faça já sua reserva antes que seja tarde!

## Católica USA Roadshow 2016

A Universidade Católica Portuguesa (UCP) irá realizar, de 1 a 10 de março de 2016, um roadshow nos EUA.

Criada em 1967, por ocasião da celebração dos 50 anos das aparições de Fátima, a UCP foi crescendo ao longo dos anos para se tornar uma das mais prestigiadas universidades católicas do mundo e uma escola de topo em Portugal e na Europa.

Reconhecida pelo apoio que lhe foi prestado pela comunidade lusodescendente aquando da sua criação, a UCP vem neste Roadshow agradecer à comunidade luso-americana pelo apoio prestado no passado e dar a conhecer a universidade no presente e os seus projetos para o futuro.

Neste âmbito proceder-se-á ao lançamento do Católica Fellowship Program for LusoAmerican Students (CFPLA) e da rede Católica Alumni USA.

Os eventos terão lugar em New Bedford, Boston, Providence, New York, Washington, DC, San Francisco e San José.

A comitiva da UCP inclui a Reitoria da universidade (reitora, vice-reitora e vice-reitor) e vários diretores de faculdade, assim como o presidente da Associação de Alumni da Católica Lisbon School of Business and Economics.

Para mais informações contacte este email: [roadshow\\_usa@reitoria.ucp.pt](mailto:roadshow_usa@reitoria.ucp.pt) ou siga o evento no Facebook (<https://www.facebook.com/events/232688670396897/>).

## Homem morto num incêndio em Fall River

Um homem morreu domingo à noite num incêndio numa casa de apartamentos em 65 Eastern Avenue, em Fall River. O fogo eclodiu por volta das 18:30 e, segundo testemunhas, teve início numa explosão num apartamento do terceiro andar, que sofreu danos extensos e era ocupado pela vítima. Todos os outros moradores escaparam ilesos e espalharam-se pelas casas vizinhas fugindo do frio de oito graus negativos que se fazia sentir na altura.

Os bombeiros lutaram com o frio e foi montada no local uma tenda com aquecimento. Com as temperaturas de congelamento, a água congelava rapidamente e todas as superfícies em torno da casa se transformaram numa pista de gelo e pelo menos um bombeiro foi ferido quando escorregou e caiu no gelo.

Todos os quartéis dos bombeiros de Fall River foram chamados para combater o incêndio e os de Swansea e Westport também deram uma ajuda.

O fogo ficou sob controlo numa hora, mas os bombeiros permaneceram em cena por várias horas procedendo ao rescaldo. Mas segundo o capitão Neil Furtado, as “investigações ainda estão no início e as causas do fogo ainda não foram determinadas”.

A vítima foi identificada como Joseph Mello.

## PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ



Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português  
No ta fala Creole de Cabo Verde  
Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton  
• Providence • Lawrence

**Joel H. Schwartz, P.C.**

**508-588-9490**

**Advogados**



## O cais de Provincetown foi vendido



Pouca gente imaginará que o cais de Provincetown, a piscatória e turística cidadezinha na extremidade do Cape Cod, seja privado. Mas é um facto e acaba de ser vendido.

O anterior proprietário é Vaughn Cabral, que trabalha no cais desde os 14 anos, um ano depois do pai, Bob Cabral, ter comprado o cais em 1969.

O cais (de madeira) sofreu um incêndio há 47 anos e Bob Cabral aproveitou para comprar o cais queimado, mas teve de pedir dinheiro emprestado para as reparações necessárias.

Durante a II Guerra Mundial, Bob serviu na Marinha e aprendeu a construir portos em todas as ilhas do Pacífico, e aplicou depois esses conhecimentos em Provincetown.

Os novos donos são Charles e Ann Lagasse, residentes em Newburyport, Deram 3,5 milhões de dólares pelo cais de Provincetown e têm planos para ampliar o cais e construir um hotel.

Os Lagasses têm mais de 30 anos de experiência em marinas e desenvolvimento imobiliário, construíram cinco marinas na orla de Newburyport e gerem as marinas de Charlestown, Boston, incluindo o Boston Yacht Haven Inn e a Fan Pier Marina em Seaport.

## Imigrante português em Oregon descobre arte na reforma depois de vida na construção

Até ao dia 27 de Fevereiro pode ser visto no Centro de Artes de Woodburn, no estado de Oregon, “Renaldo’s Portugal”, a primeira exposição de um imigrante português que descobriu a pintura na reforma.

Renaldo Santa veio para os Estados Unidos ainda adolescente, em 1948, e adiou o sonho das artes e de uma exposição durante quase 70 anos.

“Gosto de desenhar e de pintar desde que era criança, quando um velho alugou um espaço no palheiro do meu pai e mostrou-me como pintava flores nos caixões de madeira que construía”, lembrou o imigrante ao jornal “Portland Tribune”.

Segundo o jornal, depois de terminar o ensino secundário, Renaldo tentou ser professor de arte, mas não tendo dinheiro para continuar os estudos optou por ir trabalhar para a construção. Foi essa a sua carreira durante mais de quatro décadas, até que se reformou em 1996 e decidiu começar a pintar em espaços de ocupação de tempos livres para idosos.

Nos últimos anos, fez diversos cursos de pintura no Oregon e na Columbia Britânica, tendo mesmo contratado um professor de pintura algumas vezes.

Na altura de pintar, a

inspiração levou-o desde sempre até ao país onde nasceu: Santa pinta sobretudo paisagens de Portugal, que refletem uma vida simples no campo, e retratos.

“São mais difíceis de pintar do que paisagens, porque as paisagens nunca reclamam. E não gosto de pintar mulheres. Parece que há sempre algo errado. Com os homens e bebés eles não se preocupam”, explicou.

— LUSA

## Susana Viera Multiple Sclerosis Foundation 2016

O Multiple Sclerosis Susana Viera Fundação irá realizar a sua sexta campanha de angariação de fundos anual, no sábado, 02 de abril, pelas 6:30 da noite, no Clube dos Pescadores, em New Bedford e cuja iniciativa destina-se à missão de educar e prestar serviços de apoio e cuidados de saúde da comunidade de língua inglesa e portuguesa do Sudeste de Massachusetts, cujos indivíduos estejam afetados pela esclerose múltipla.

A Fundação foi co-fundada por Susana P. Viera, uma enfermeira bilingue que foi diagnosticada com esclerose múltipla (MS) em 2009. Os produtos desta iniciativa revertem em prol da criação de bolsas de estudo e serviços de transporte. Nos últimos três anos a fundação concedeu várias bolsas. Este ano, a Fundação Susana Viera esclerose múltipla é a introdução de um Programa de Transporte Vale chamados de “Helping Hands” destinados a auxiliar indivíduos deficientes em cadeira de rodas com a esclerose múltipla.

O objetivo do Programa de Free Ride é promover a independência e auto-determinação. As pessoas interessadas em aprender sobre o programa de vales “Helping Hands” são incentivadas a participar do evento ou entrar em contacto com a fundação diretamente. Haverá entretenimento ao vivo pelo conjunto “No Limit”, sorteios e muitas surpresas. Os bilhetes podem ser adquiridos pelo telefone 774-488-9173.

## Comunidade portuguesa em Prince Rupert Canadá, luta por manter tradições

A comunidade portuguesa de Prince Rupert, uma ilha no oeste do Canadá, luta por manter as tradições, apesar de estar fora dos grandes centros urbanos.

“Costumamos participar no desfile do Dia da Cidade, onde promovemos as tradições portuguesas. Percorremos a cidade a cantar e a dançar, onde mostramos a nossa cultura”, disse à agência Lusa Joe Veríssimo, de 51 anos.

Natural de São Miguel, Joe Veríssimo foi um dos fundadores do Clube Luso Português de Prince Rupert, em 1 de maio de 2005, para “juntar mais a comunidade” e “unir ainda mais os portugueses”.

Desde então, a associação tem participado nas comemorações do dia da cidade, tendo conquistado vários galardões locais.

“São já dez anos seguidos, e já vencemos por duas vezes a parada com um carro alegórico. Percorremos a cidade a cantar e dançar, a mostrar todas as nossas tradições portuguesas a todos”, sublinhou Joe Veríssimo, no Canadá há 42 anos.

Foi no início da década de 50 que os portugueses chegaram a Prince Rupert, uma pequena cidade portuária com 12 mil habitantes, localizada na ilha de Kaien, no noroeste da Columbia Britânica, apenas a 55 km do sul do Alaska (EUA).

“A comunidade portuguesa em Prince Rupert é reduzida, a localidade é muito pequena, com ape-



Vista aérea de Prince Rupert.

nas 12 mil habitantes” mas “é raro o dia em que não vejo um português. Somos muito respeitados na cidade”, enalteceu Veríssimo.

Mais de metade da população é de origem indígena mas as comunidades italiana, chinesa e vietnamita têm uma forte expressão. Existem cerca de 160 portugueses e lusodescendentes em Prince Rupert. Uma das dificul-

dades da comunidade portuguesa é o acesso ao “mercado da saudade”, apesar de uma mercearia, propriedade de um empresário lusodescendente, comercializar esporadicamente produtos como o “bacalhau, azeite e sardinhas”. O mercado mais próximo de Prince Rupert, com acesso a produtos portugueses, fica localizado em Vancouver, a mais de

mil quilómetros de distância, a 17 horas de automóvel ou a duas horas de avião. A principal económica em Prince Rupert é a indústria relacionada com o carregamento marítimo de cereais e carvão para exportação, visto o seu potencial enquanto cidade portuária, naquele que é considerado o porto natural mais profundo na América do Norte.

— LUSA

## Massachusetts Department of Environmental Protection

Bureau of Air and Waste  
Southeast Regional Office  
20 Riverside Drive, Lakeville, MA 02347

### Cidade de Taunton — Aviso Público

De acordo com Leis Gerais de Massachusetts, Capítulo 111, Seções 150A e 150A 1/2 e os regulamentos promulgados por força destes, 310 CMR 16.00 “Regulamento atribuição de site para instalação de resíduos sólidos”, foi preenchido um requerimento com o Gabinete de Saúde da cidade de Taunton para modificação da atribuição de site existente para o Aterro Sanitário de Taunton, localizado em 330 Médio Britannia Street, Taunton, MA 02780.

Os proponentes são o Departamento de Obras Públicas de Taunton, 90 Ingell Street, Taunton, Massachusetts 02780 e Gestão de Resíduos de Massachusetts, Inc., 26 Patriot Place, Suite 300, Foxborough, Massachusetts 02035. Os proponentes estão a tentar modificar a atribuição existente do local para o Aterro Sanitário de Taunton com a finalidade de aumentar a altura máxima de 40 pés verticais de 220 pés para 260 pés do nível acima do mar acima. O Aterro Sanitário de Taunton está localizado numa parcela de terreno de 84 acres, dos quais 54 acres foram utilizadas para disposição de resíduos sólidos. A expansão vertical da planta proposta é de aproximadamente 8.2 acres e fica inteiramente dentro Taunton Aterro Sanitário celular 5 área do existente. O Aterro Sanitário de Taunton aceita resíduos sólidos urbanos, resíduos de construção e demolição, depois de escolher materiais recicláveis, e estação de tratamento de esgotos. O Taunton Aterro Sanitário opera atualmente, e continuará a operar, a uma taxa máxima de 685 toneladas por dia e uma taxa média anual de 385 toneladas por dia, 312 dias por ano. O aumento proposto de altura irá prolongar a vida do Aterro Sanitário de Taunton em aproximadamente 1.7 anos.

Cópias do pedido de atribuição do site poden ser revistas, apenas por marcação, no Taunton Board of Health Office, 45 School Street, Taunton, MA 02780, Taunton Public Library, 12 Pleasant Street, Taunton, MA 02780, Raynham Board of Health, 558 South Main Street, Raynham, MA 02767, Raynham Public Library, 760 South Main Street, Raynham, MA 02767, ou Department of Environmental Protection, Bureau of Air and Waste, Southeast Regional Office, 20 Riverside Drive, Lakeville, MA 02347 (508-946-2718). Cópias dos formulários podem ser adquiridas contactando Civil & Environmental Consultants, Inc. (774-501-2176).

O Departamento de Proteção Ambiental (The Department of Environmental Protection) deve receber comentários sobre a adequação do local proposto por 21 dias a partir da data de receção da prova de que a exigência Edital foi concluída do Departamento. Todos os comentários sobre a adequação de atribuição de site deste site devem referenciar o DEP Arquivo nº 293-004-D, e ser enviadas para: Mark Dakers, Department of Environmental Protection, Bureau of Air and Waste, Southeast Regional Office, 20 Riverside Drive, Lakeville, MA 02347.

Os proponentes poderão modificar o requerimento para os primeiros 40 dias do período de avaliação sempre que essas modificações não estejam sujeitas a grandes modificações. O departamento deve emitir um relatório do “Department Report on Suitability”, num prazo de 60 dias a contar da data de receção da prova do departamento de que os requisitos edital foram concluídos.

# A visita a Rhode Island do embaixador de Portugal Domingos Fezas Vital e a vice-cônsul Márcia Sousa

• FOTO E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Tal como nos referimos pormenorizadamente na passada semana, Domingos Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington, efetuou uma histórica visita a Rhode Island. Visita que Portuguese Times registou com detalhada reportagem, onde se acompanhou o embaixador da chegada à partida.

Foi a primeira visita ao centro do associativismo luso nos EUA, após ter entregue as credenciais ao presidente Obama e depois de ter estado no Hudson Portuguese Club, como convidado de honra à gala da Palcus.

A visita a Rhode Island foi a concretização de um

do governador J. Joseph Garrahy. Aliado a isto tinha a componente burocrática que sempre desempenhou com saber e arte. E já que falamos em arte podemos acrescentar a fundação do Coral Herança Portuguesa. Depois de Leonel Teixeira, surge agora em cena, Márcia Sousa. Gradualmente vem adquirindo experiência. Se mantiver a ação junto do poder associativo, tal como o tem vindo a fazer, o êxito não se fará esperar.

Não vale a pena perder tempo a tentar encontrar semelhanças entre as comunidades desta região e de outras regiões dos EUA. O poder associativo é único. As



**Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, com o embaixador Domingos Fezas Vital e esposa, Isabel Vital, durante a visita à escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, de Cumberland.**

convite efetuado por Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence.

Foi, diremos, como que a prova de fogo à jovem vice-cônsul. Tinha todos os olhares sobre ela. Desde as instituições universitárias, onde deu lições de conhecimento das linhas mestras da sua administração, passando pela State House, onde conseguiu ver o embaixador recebido ao mais alto nível, pela governadora Gina Raimondo. Viu a “catedral erguida em nome de Portugal” abrir as portas e mostrar o exemplo mais vivo do associativismo e da portugalidade do Clube Juventude Lusitana, exemplificado na sua escola. Conseguiu reunir os representantes do poder associativo na (re)inauguração do consulado de Portugal em Providence.

Viu a finalizar o desenrolar dos preparativos do carnaval nos Amigos da Terceira, onde Victor Santos, vestiu a rigor.

São estes os baluartes da nossa presença nos EUA, que voltou a ver reunidos no almoço de confraternização.

Como já o temos referido qualquer inclino do consulado de Portugal em Providence, tem pela frente duas alternativas. Agarra-se à secretária e é um desastre, ou insere-se na comunidade, marca presença nas suas atividades, apoia na medida dos possíveis, só a presença é meio caminho andado e tem o sucesso a seus pés. Mas muito diplomaticamente tem de ter visão para separar o trigo do joio. Porque nem tudo são rosas e vai encontrar espinhos venenosos.

Isto é a visão real dos factos. Diz-nos a experiência desde que o cônsul Vilela e o vice-cônsul Rogério Medina abriram o consulado de carreira em Providence.

Rogério Medina veio do Canadá e gradualmente foi captando a simpatia da comunidade. Integrou-se, colaborou, mostrou que era um dos nossos. Fez o primeiro presépio vivo integrado nas celebrações natalícias da escola do Clube Juventude Lusitana.

Fez a primeira parada comemorativa do Dia de Portugal em Rhode Island. Fez o primeiro arraial na State House em Providence. Mas Rogério Medina nunca foi um simples espetador. Incentivava, apoiava, marcava presença nos preparativos. Vimo-lo a montar barracas nos jardins da State House, que tinha sabido “conquistar” no tempo

infraestruturas do centro da cidade de Providence não têm semelhança. Integrar as celebrações do Dia de Portugal no WaterFire Festival, movimentando numa noite, convém realçar, em local de excelência, mais de 35 mil pessoas, é acontecimento ímpar. Não se perca tempo com pensamentos filosóficos, justificando o injustificável.

Márcia Sousa vai brilhar desde que siga a teoria de Rogério Medina. Integrar-se, colaborar, apoiar, marcar presença e o resultado foi a adesão à visita do embaixador Fezas Vital a Rhode Island.

Foi o que se pode confirmar, como a grande vitória da sua carreira. E muitas mais haverá pela frente. Já traçou as linhas mestras. O êxito vem por acréscimo.

Márcia Sousa brilhou na sua exposição total à comunidade e tendo a seu lado o embaixador Fezas Vital, que leva a imagem de um estado que detém o maior número de luso-eleitos, o mais relevante poder associativo que detém a maior percentagem de portugueses, que conseguiu conquistar Providence e celebrar Portugal em lugar de excelência (este termo não tarda a ser copiado).

Que abre as celebrações no “State Room” da “State House”.

Não é menos verdade que a concentração da comunidade pesa na balança do sucesso. Mas se aqui saímos a ganhar, temos outras regiões, onde não se têm de debater com a neve, o frio e o gelo. E mesmo sob um temporal de neve a comunidade recebeu o embaixador. Nada os faz parar, quando se prometeu que vamos continuar a ser únicos, aos mais diversos níveis.

Quando uma escola portuguesa, que acontece ser a do Clube Juventude Lusitana, reúne alunos num sábado coberto de neve e gelo, para mostrar a realidade do ensino como baluarte da nossa presença em terras dos EUA é um exemplo digno dos alunos e dos professores.

Foram estes os exemplos que o embaixador Fezas Vital levou para Washington e com promessa de voltar e ver ao vivo o WaterFire com fundo musical de fado e folclore.

É isto o enquadramento de uma comunidade que Márcia Sousa teve honras de mostrar e que lhe vai servir de alicerce a um mandato alvo dos mais vivos êxitos.

## COMUNIDADES

Augusto Pessoa

Repórter

T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



## Família de Normanda Santos agradece gesto de solidariedade



**Normanda “Norma” Santos durante a confeção de almoço de Thanksgiving que a Sociedade Cultural Açoriana oferece anualmente aos mais carenciados.**

A família de Normanda “Norma” Santos, falecida a 7 de fevereiro de 2016 contando 52 anos de idade, na impossibilidade de o poder fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos quantos manifestaram o seu pesar pela morte da ente querida. A todos que a visitaram no hospital, enviaram flores, donativos para missas, visitaram a câmara ardente e tomaram parte nas cerimónias fúnebres, os sinceros e profundos agradecimentos.

A comunidade portuguesa de Fall River e áreas vizinhas prestou homenagem e despediu-se de Normanda Santos.

É gente deste calibre que fazem movimentar o poder associativo de grande relevância por estas paragens dos EUA. Normanda Santos foi disso um exemplo e a comunidade compareceu na hora da despedida. Foram às centenas que desfilaram pela câmara ardente, em longas filas, que conheceram pessoalmente ou através das suas atividades junto da Sociedade Cultural Açoriana em Fall River, aquela senhora que ficará para sempre na memória das suas gentes.

Desde o folclore, tomando parte nos carros alegóricos da SCA, que desfilaram no cortejo etnográfico do bodo de leite das Grandes Festas, passando pelo teatro, vimos Normanda Santos mostrar o seu talento no manter viva a cultura portuguesa de cunho açoriano nas mais diversas atividades. No campo musical fez parte da antiga banda Açoriana. Lá estava a cozinhar para os desprotegidos da sorte no dia de “Thanksgiving”. Se no assento eterno onde subiu memórias desta vida se consentem, Norma Santos tem tudo de bom para recordar na sua passagem peregrina pela terra. Deixa um rosário de recordações ao marido Fernando Santos, homem de grande dinamismo e que tinha sempre Norma a seu lado.

Falávamos em peregrinos pela terra e deixa no seu filho os princípios religiosos e da penitência, quando Jacob Santos percorreu mais de 150 milhas, abrindo a Romaria da Nova Inglaterra, com a cruz de Cristo.

Faça chuva, vento, neve, frio, o jovem impávido e sereno mantém o seu passo firme e determinado, direcionando a romaria que leva uma semana por esta região de Massachusetts. Que melhor legado podia ter deixado Norma Santos que não fosse a penitência de um jovem romeiro, vincado nos princípios religiosos e de oração pelos outros, este ano por certo dedicado inteiramente a sua mãe.

Com ele vão estar os tios Peter Câmara e José Câmara, mais dois devotos e responsáveis pela romaria da Nova Inglaterra. E lá estará o mestre a receber as encomendas das Avé Maria e Pai Nosso, direcionadas em grande parte a Norman Santos, como testemunho de uma vida peregrina pela terra, baseada nos conceitos de bem fazer.

Advogada

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Taunton

508-828-2992

Providence

401-861-2444

# Romaria quaresmal da igreja de Santo António em Pawtucket inicia preparativos

• Romaria sai a 20 de março, Domingo de Ramos, com concentração pelas 5:00 da manhã

Os romeiros da igreja de Santo António de Pawtucket, nos seus 20 anos de existência, vão dar início aos preparativos para mais uma jornada de oração.

A ideia partiu de José Pimentel, após ter tomado parte numa demonstração de fé idêntica no Canadá, onde se desloca anualmente.

No regresso lançou a ideia, junto dos crentes na igreja de Santo António e deu-se início à caminhada de oração, pela paz e pela união entre os irmãos.

Vinte anos passados e, essa a fé, de romeiro matem-se, a união prevalece e o mestre Albano Carvalho vai contar pela manhã, os romeiros no salão da igreja de Santo António, a 20 de março num ritual, já com duas dezenas de anos.

Mas não podemos esquecer o bom do Clemente Anastácio, que precisamente há 20 anos, ao ser operado a



(Continua na página seguinte)



As fotos, referentes à romaria quaresmal de Pawtucket em 2015, são bem o testemunho da fé e devoção nesta tradição secular micalense e que encontra eco na diáspora lusa dos EUA, particularmente nos estados de Massachusetts e Rhode Island.



## CARDOSO TRAVEL

### Washington

28 a 30 de Maio (Memorial Day)

• 2 noites de alojamento em excelente hotel • Visita noturna aos monumentos de Washington e visita a Mount Vernon • Arlington Cemetery • Catedral de Nossa Senhora da Conceição, etc., 3 refeições

### Lake Winnepesaukee

23 de Julho

Descubra a primeira estância de veraneio da América, navegando neste maravilhoso lago que banha mais de 270 ilhas. Inclui cruzeiro de cerca de 3 horas no navio-motor "Mount Washington" com almoço a bordo

### Montreal & Quebec City

03 a 05 de Setembro

Fim de Semana do "Labor Day"

• 2 noites em bom hotel • Guias bilingues nesta excitante cidade e na maravilhosa cidade de Quebec  
5 refeições

### York (Maine) Hampton Beach (NH)

20 de Agosto

• Paragem em York Beach  
• Almoço Lobsterbake com 2 lagostas, bebida incluída  
• Regresso pela estrada litoral com paragem em Hampton Beach.

### NEW YORK CITY

09 de Julho

Visite connosco o maior símbolo da Liberdade e Amizade entre os povos e conheça também esta atraente cidade!  
Inclui transporte de ferry para as ILHAS DA LIBERDADE E DE ELLIS

### Açores, Madeira e o Melhor do Centro e Norte de Portugal

29 de Abril a 15 de Maio (17 dias)

S. MIGUEL — A ILHA VERDE

Grandiosas festividades do Senhor Santo Cristo



Excelente hotel bem localizado e perto das festas

Lagoa do Fogo, Ribeira Grande, Pico do Ferro e Furnas, Plantações de Chá, Nordeste, Sete Cidades e Mosteiros.



### Madeira, Pérola do Atlântico

Hotel 5 estrelas no Funchal, tour de dia inteiro a costa oeste e tour de dia inteiro à costa leste, jantar e show folclórico. Câmara de Lobos, Cabo Girão, Vêu da Noiva, São Vicente, Encumeada, Serra D'Água, Poiso, Pico do Areeiro, Portela, Santana e suas casas típicas, Machico, Camacha, etc....

### Continente (Norte, Litoral, Interior e Centro)

Fátima e Valinhos, Viana do Castelo, Guimarães, Rio Douro, Serra da Estrela, Nazaré, Óbidos, Palmela, Sesimbra, Caldas da Rainha, Cascais, Estoril, Belém, Serra da Arrábida, Lisboa, etc...



Partidas de Providence, Fall River e New Bedford

120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI — TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas:

E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

## Romeiros quaresmal de Pawtucket no Domingo de Ramos

(Continuação da página anterior)

uma vista, prometeu a sua participação anual na romaria. E não só é romeiro, como é dos organizadores e mesmo apaziguador, quando é necessário a voz da experiência. Os preparativos para a romaria de Pawtucket têm lugar no salão Pacheco da igreja de Santo António no dia 28 de fevereiro (domingo) pelas 5:00 da tarde.

Nos dias 6 e 13 de março (domingo) pelas 5:00.

A romaria tem lugar no Domingo de Ramos, 20 de março, com concentração pelas 5:00 da manhã.

### Programa:

#### Sábado 19 de março de 2016

6:00 às 7:00 - Confissão e Adoração ao Santíssimo.

7:00 - Encerramento com bênção do Santíssimo

#### Domingo, 20 de março de 2016

##### Domingo de Ramos

5:00 (da manhã) - Concentração no salão Freitas

5:30 - Saída para a igreja de Santo António

6:00 - Saída dos Romeiros

Itinerário da Romaria

- Igreja de Santo Eduardo

- Igreja de São João Baptista

- Igreja de Santa Maria

- Paragem: Clube Social Português, Pawtucket

- Cemitério de Santa Maria

- Regresso à igreja de Santo António, Pawtucket

12:00 Missa dos Romeiros

Depois da missa segue-se para o salão

Freitas, onde encerra a romaria quaresmal, da igreja de Santo António em Pawtucket.

Os irmãos Romeiros, são convidados a tomar parte na procissão do Senhor Morto, sexta-feira, pelas 6:30 da noite.



## A comunidade de New Bedford revive a romaria a 19 de março

A romaria quaresmal em New Bedford, cidade piscatória de grande percentagem portuguesa, tem este ano lugar a 19 de março.

Esta manifestação da religiosidade das nossas gentes teve início em 1996 junto da igreja do Monte Carmo pela mão de Tobias Baptista quando ali prestou serviço o padre Henrique Arruda.

A romaria de New Bedford sai anualmente, alternando entre as igrejas de São João Baptista (mestre António Faria), igreja do Monte Carmo (mestre Tobias Baptista) e

Imaculada Conceição (mestre António Pacheco).

Este ano é precisamente este pilar da religiosidade das gentes do norte da cidade de New Bedford que acolhe as orações iniciais da romaria, pelas 6:15 com o terço. Pelas 7:00 da manhã, a romaria entra na igreja da Imaculada Conceição. Os romeiros iniciam a sua caminhada pelas 8:00 da manhã e concluem pelas 7:00 na igreja da Imaculada Conceição.

António Pacheco iniciou-se como mestre aos 17 anos na Achadinha, Nordeste, tradiçãp que trouxe consigo na bagagem das recordações, para terras de outros usos e costumes, mas onde se dá espaço para as iniciativas étnicas.

Após o terço pelas 6:15 e missa pelas 7:00 a romaria deixa a igreja da Imaculada Conceição, na direção da igreja de São José, para um longo trajeto de oração, com paragens

nas igrejas de Santa Maria, Santo Aquilino, Santo Nome, São Lourenço, Monte Carmo (pequeno almoço), São James, São João Baptista, Nossa Senhora da Assunção, capelinha da Imaculada Conceição, Nossa Senhora do Perpertuo Socorro, Santo António de Pádua e regresso à igreja da Imaculada Conceição.

Em apontamento dedicado aos romeiros, a publicar oportunamente, apresentaremos todos os trajetos das romarias da Nova Inglaterra.

(Fotos referentes à romaria de 2015)



### Horário das romarias

**12 DE MARÇO (7:00 AM)**

**Romaria da  
Nova Inglaterra  
Romaria de Taunton**

**19 DE MARÇO (6:30 AM)**

**Romaria de New Bedford**

**20 DE MARÇO**

**Romarias de Pawtucket  
e de Bristol**

**25 DE MARÇO**

**Romaria de Fall River**

# Comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal/RI/2016 reúne no Clube Juventude Lusitana em Cumberland

A comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal/RI/2016 reúne amanhã, quinta-feira, pelas 7:00 da noite, no Clube Juventude Lusitana, em Cumberland.

A reunião está aberta à comunidade em geral, organizações, companhias, indivíduos e grupos interessados em dar o seu contributo ao êxito das celebrações.

Tal como já referimos, em primeira mão, após a tomada de posse da direção presidida por Luís Lourenço, o programa segue os trâmites dos anos anteriores, baseada na teoria de que em equipa que ganha não se muda.

Como se depreende, é um programa feito pelo povo e para o povo, razão do seu sucesso anual.

Sendo assim teremos:

20 de março, 8:30 - Pequeno-almoço do Dia de Portugal. Salão da igreja de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland, RI

24 de abril, 12:00 - Festival de Gastronomia e Folclore no Cranston Portuguese Club.

16 de maio - Torneio de Golfe, Pawtucket County Club, Pawtucket

10 de junho - 6:00 - Cerimónias oficiais do Dia de



**Luís Lourenço, presidente da comissão das celebrações do Dia de Portugal/RI 2016, com a vice-cônsul Márcia Sousa e restantes corpos administrativos.**

Pois, se o calendário das atividades tem sido um êxito sucessivo, nada melhor do que o manter direcionado a mais um sucesso.

Podemos já sublinhar e relembrar que o programa, já com datas marcadas, é uma vez mais único em termos de atividades e apontado a mais um grandioso êxito.

Portugal/RI/2016 “State Room” da “State House”, Providence, RI.

11 de junho - Arraial no Alex and Ani City Center, Kennedy Plaza, Providence, RI.

12 de junho - Parada com início na State House e final na Kennedy Plaza, seguida de arraial.

## Comissão do Dia de Portugal Rhode Island 2016

### COMISSÃO EXECUTIVA

Presidente .....	Luís Lourenço
Vice-presidente .....	Isabel Claro
Secretária .....	Maria Lina
Secretária adjunta .....	Victoria Cabral
Tesoureiro .....	Joe Borges
Tesoureiro adjunto .....	César Teixeira
Angariação de fundos .....	Marie Fraley
Relações públicas .....	Maria João Martins
Webmaster .....	Marco Pais
Graphic Designer .....	Alise Caetano Sheppard
Advogada .....	Susan A. Pacheco

### COORDENADORES

Arraial .....	Jimmy “Jam” Ferreira
Arraial/bebidas .....	Lídia e Joe Alves
Arraial/pavilhões .....	Manuel daCosta, Al Nunes
Parada .....	Manuel daCosta
Bandas .....	Joe Pereira
Torneio de Golfe .....	Al Pereira
Certame Miss Dia de Portugal .....	Melissa Brasileiro
Classic Car Rally .....	Augusto Pessoa
Pequeno-almoço .....	Al Nunes
Festival de Gastronomia e Folclore .....	Cranston Portuguese Club
Ranchos Folclóricos .....	Maria “Connie” Silva
Torneio de sueca .....	João Patita
Torneio de Tiro aos Pratos .....	Carlos Lourenço
RI State House .....	Senador Daniel da Ponte
Calendário Bilingue .....	Marie Fraley
Fotógrafo .....	Adérito Quaresma

## Uso ilegal de fotografias pode incorrer em sanções judiciais

A reprodução de fotografias de fotógrafos profissionais, só poderá acontecer mediante o consentimento escrito do autor dos trabalhos.

Acontece que por altura do centenário da igreja de Santa Isabel em Bristol, foram-nos solicitadas fotografias do jantar de gala e outras passagens referentes às celebrações, destinadas ao livro do centenário.

Recebemos uma chamada telefónica da responsável pelo livro, a pedir para assinar um documento comprovativo da autorização da publicação das fotos, que caso contrário o editor não autorizava a saída do livro. Como diz o povo “o que é prometido é devido” e vai de assinar e devolver, de moldes a que o livro seja posto à disposição dos paroquianos.

Em prática anterior era necessário todo o material, incluindo fotográfico, levar uma marca de direitos de autor. A partir de março de 1989 o material não tem de estar marcado, para estar sob a lei e impedimento da publicação sem a dívida autorização do autor do trabalho. Como se vê há leis que protegem o trabalho, como no nosso caso, muito vezes, como é da reportagem do carnaval, feito até às 2:00 e 3:00 hora da manhã.

Para não mencionar outras reportagens que nos obrigam a deslocar horas de viagem.

Tudo muito simples.

Basta pedir autorização e mencionar o autor das fotos.

## Victor Andrade assume presidência da União Portuguesa Beneficente

Victor Andrade, um dos pilares de sustento da União Portuguesa Beneficente, com sede em Pawtucket, toma posse como presidente no próximo domingo.

Victor Andrade, que soma no seu palmarés várias presidências da sede geral da UPB, tem igualmente presidido praticamente a todas as sucursais e em todas elas com grande brilho.

A União Portuguesa Beneficente tem marcado a sua posição junto das celebrações do Dia de Portugal, especificamente na parada comemorativa da nossa herança étnica.

A UPB esteve também representada através do rancho folclórico Ramos de Oliveira, que chegou a ser um dos que brilhou no festival WaterFire no centro da cidade de Providence.

Com o desaparecimento do rancho folclórico, a componente cultural está limitada ao Coral Herança Portuguesa, que recentemente brilhou no tradicional cantar aos Reis.



**Victor Andrade, que vai tomar posse domingo como presidente da União Portuguesa Beneficente, conferindo posse a uma das sucursais da UPB num dos anos anteriores, atestando a sua intensa atividade junto da organização.**

### ALUGA-SE

Apartamento em East Providence com fogão, frigorífico, quarto de cama.

Ligar para:

**401-431-0198**

## Festival do Queijo da Serra dá lugar a encontro de confrarias mundiais

Segundo fomos informados por Alexandrino Costa, grande dinamizador do Festival do Queijo da Serra, que tem lugar anualmente em Newark, NJ, o certame que habitualmente trazia aos EUA os presidentes dos municípios produtores daquele produto de marca serrano, não terá a sua realização em 2016.

Tal como noticiamos, o grupo “Os Serranos” teve honras de condecoração por parte do presidente da República, Cavaco Silva.

Haverá no entanto feiras de Queijo da Serra, enchidos e compotas da região serrana.

Segundo ainda o presidente do grupo Os Serranos, este festival vai ser substituído por um encontro de confrarias existentes por todo o mundo e que prevê a realização possivelmente num campo de futebol. Não se antevendo uma organização fácil, vontade serrana parece não faltar.

### Contra a Violência Doméstica



**SafeLink**  
Linha Aberta  
Contra a  
Violência  
Doméstica  
1-877-785-2020

Multilíngue. Grátis. 24 horas. Ajuda para si no outro lado da linha.  
O programa de linha aberta de One More Step abre em todo o Estado de Massachusetts.

Acesso a abrigos Encaminhamento Suporte Médico e Legal

# Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António em festa este domingo

A Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António de Pawtucket está em festa este domingo, com a celebração de mais um aniversário.

A primeira igreja portuguesa do Blackstone Valley tem estado muito ativa nos últimos tempos.

Recentemente a banda Nova Aliança, ali fundada, inaugurou a sua sede própria, numa obra de António Andrade e José Ponceano, que tanto um como o outro têm sido muito ativos junto da Irmandade do Espírito Santo.

Haverá missa solene celebrada pelo padre José Rocha, ao que se segue um almoço de confraternização no salão da igreja.

As festas do Espírito Santo têm um longo historial no seio comunitário e enquanto que há elementos que nunca farão parte da sua história, há outros, como é o caso de Clemente Anastácio, que já têm o seu nome enraizado.



## Na rota das festas do Espírito Santo

A primeira irmandade do Espírito Santo foi instituída nos Açores por decreto de D. Manuel I a 3 de Agosto de 1508 para a Misericórdia de Angra, ilha Terceira.

A 11 de Julho de 1521 foi abrangida por decreto semelhante a Misericórdia da Praia da Vitória, também na ilha Terceira.

Na ilha de Santa Maria, a primeira a ser descoberta, aparece uma irmandade do Espírito Santo durante o tempo do VI governador daquela ilha, Pedro Soares de Sousa, entre 1620/1623. Se bem que as primeiras irmandades fossem constituídas pelos nobres seria o povo a assumir aquelas funções mantendo a tradição através dos anos.

A primeira irmandade nos EUA data de 1880 formada pela União Portuguesa do Estado da Califórnia em San Leandro.

O primeiro império de que há notícia foi construído em San Leandro em 1882. Um segundo império foi construído em 1909 sob o nome de império do Espírito Santo de São João na Avenida Orchard em San Leandro, Califórnia.

A primeira festa do Espírito Santo teve lugar na Califórnia em 1871 em Half Moon Bay sob a responsabilidade de Rose Brown (Rosa Brum) tendo as netas e bisnetas sido as rainhas das festas. Com o andar dos tempos surgem as populares festas em Gustine em honra de Nossa Senhora do Milagres à semelhança de uma festa idêntica que tem por palco a freguesia da Serreta na ilha Terceira. A comunidade portuguesa identifica aquela manifestação sócio-cultural como sendo as festas das “Gustinas”, que foram as maiores dos portugueses fora de Portugal, até serem ultrapassadas pelas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River, as maiores dos portugueses em terras americanas.

### O Espírito Santo na Nova Inglaterra

Em Outubro de 1900 o capitão Joseph P. Mesquita e tripulação do navio “Mary P. Mesquita”, ao enfrentarem um temporal, foram mal sucedidos e afundaram no George’s Bank of Newfoundland. Foram salvos pelo “Saxonia”, um navio a vapor que passava no local. Como forma de agradecimento, o capitão Joseph Mesquita promoveu as festas em honra do Espírito Santo, que aconteceram em Gloucester, Mass., pela primeira vez em 1902.

A coroa foi feita em Portugal benzida pelo Papa Leo XII e chegou mesmo a tempo daquela histórica procissão.

Esta tradição tem o seu início no século XIII na altura do reinado de D. Dinis e a rainha Santa Isabel.

Em áreas rurais as festas do Espírito Santo começaram por ter lugar na propriedade de açorianos que se foram radicando pela Nova Inglaterra.

### O Holy Ghost Beneficial Brotherhood of Rhode Island foi fundado em 1900

Inspirados pelo trabalho da rainha Santa Isabel um grupo de portugueses, radicados em East Providence reuniram-se no ano de 1900 para formar uma organização, que desse continuidade aos costumes e tradições da terra de origem.

Naquele tempo a comunidade católica praticante em East Providence tinha de se deslocar a pé ou a cavalo para a igreja de Nossa Senhora do Rosário, que tinha sido fundada no bairro do Fox Point em 1886. A finalidade da constituição do Holy Ghost Brotherhood of RI era para em termos anuais celebrar as festas do Espírito Santo, com sopas para os necessitados, procissão com missa e sermão. Convém no entanto sublinhar que as festas do Espírito Santo não foram bem encaradas pelos irlandeses. Naquele tempo (1914) não faziam parte do vocabulário as expressões “Nós falamos português” e “Se habla Español!”. Havia sim a expressão “Irish Need Not Apply”. Esta situação deu ainda mais entusiasmo aos portugueses, que habituados a lutar não baixaram os braços e “venceram” a guerra dos seus costumes

e tradições e de uma posição na sociedade americana.

### O Holy Ghost Brotherhood of Charity foi fundado em 1915

Num misto de arquivos e declarações de irmãos próximos da fundação do Holy Ghost Brotherhood of Charity de East Providence, popularmente conhecido como o Brightridge Club, ou ainda Clube dos Faialenses, este dá por 1915 a data da fundação na Fenmorr Street, conseguiram-se dados curiosos. Quando do violento ciclone que fustigou RI em 1950 a sede foi totalmente destruída, sem no entanto desanimar a comunidade que já se havia radicado por estas paragens. Quatro anos depois (1954) o Brightridge Club é inaugurado no local onde hoje se encontra na Brightridge Avenue, onde a irmandade é possuidora de um dos mais valiosos patrimónios a ultrapassar o milhão de dólares.

### As festas do Espírito Santo em Little Compton datam de 1920

Em Little Compton, RI, um edifício conhecido como Holy Ghost Hall foi construído em 1920 na Swamp Road, numa propriedade de John Silveira Flores, natural de São Jorge, com a finalidade de promover naquela área de RI as festas do Espírito Santo.

A II Guerra Mundial pôs fim a coloridas procissões naquela acolhedora região do estado de Rhode Island.

Tendo por semelhança as festas em honra do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada, cuja procissão saiu à rua de forma a acalmar a fúria da natureza, podia pensar-se que as procissões do Espírito Santo tivessem a sua continuidade durante a II Guerra como forma de apaziguar e aqui a fúria dos homens. Mas tal não aconteceu.

A chegada de novas vagas de portugueses a estas paragens não revitalizou as festas do Espírito Santo em Little Compton, dado que aqueles procuravam trabalhos em outras paragens, de preferência junto de grandes cidades.



Little Compton é uma área bonita onde ainda surgem quintas com plantações de legumes, vinhas e no extremo do mar a dar peixe e mariscos.

### Festas do Espírito Santo no Campo do Tio Mateus foram fundadas em 1924

É precisamente no ano de 1924 que Mateus Amaral natural da Povoação, São Miguel reúne familiares e amigos para uma festa em honra do Espírito Santo e que teve lugar na sua propriedade em Rehoboth.

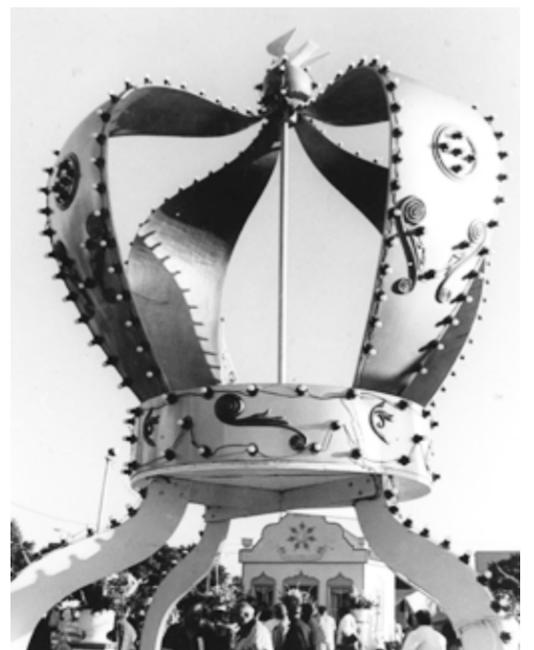
Chamavam-lhe nessa altura a Irmandade do Espírito Santo de Rehoboth e Seekonk.

Mateus Amaral foi o primeiro presidente e Manuel Costa tesoureiro/secretário.

A data escolhida foi o 15 de Agosto de 1924, precisamente no dia em que se realizava na Povoação a festa da Mãe de Deus. Mas tal como tinha acontecido em East Providence e uma vez mais os irlandeses fizeram a vida negra aos portugueses que queriam festejar o Espírito Santo (detalhes em apontamento separado).

Um dos elementos da irmandade lembrou-se de ir levar uma pensão a um político e a coisa resolveu-se. Lá diz o povo “que dá aparecesse com Deus” mesmo que o presente seja uma pensão.

As festas prosseguem anualmente com todo o tipicismo de uma área em que crescem as hortaliças, pasta o gado e se prestam honras ao Divino Espírito Santo. Procissão com coroação junto ao altar e não do lado de fora da igreja como aconteceu em outros tempos.



# Onze atrizes preparam-se em Vinhais para filme da mais longa peregrinação a Fátima

A mais longa e dura peregrinação a Fátima parte de Vinhais, no extremo Nordeste de Portugal, e vai ser perpetuada num filme de João Canijo com um elenco de onze atrizes que deram nova alma ao pequeno concelho transmontano.

Há um mês que o grupo de caras conhecidas do grande público vive na aldeia de Rio de Fornos, inspirando-se em protagonistas da vida real com tarefas banais do quotidiano como a lavoura, estar atrás do balcão e trabalhar no centro de saúde, numa escola, numa fábrica de enchidos ou no posto de turismo.

A hospitalidade transmontana transformou em familiaridade a presença de tantas artistas numa terra pequena, onde no início de março começam as filmagens de dez semanas com a perspectiva da estreia para 2017, o ano - por coincidência - do centenário das aparições de Fátima, como realçou à Lusa o realizador, que está em Vinhais a ultimar o guião.

João Canijo quis chamar-lhe “Fátima”, mas já existia um filme com o mesmo nome. “Amem” é o título que prevalece, até agora, embora o nome oficialmente registado seja “Caminhos da Alma”.

O trabalho para este filme dura há quase três e praticamente todas as atrizes já fizeram peregrinações de pontos diferentes do país.

Canijo escolheu Vinhais por ser “a mais longa” peregrinação a Fátima e “a mais dura”. No elenco só mulheres, porque “são elas que habitualmente a fazem e porque têm mais capacidade de entrega e de dedicação do que os homens”.

Para o realizador, “não há outra maneira” de preparar o filme sem ser no local. “Como é que elas podem fazer personagens que são transmontanos sem passar algum tempo em Trás-os-Montes? É impossível”, apontou.

O realizador promete “uma peregrinação o mais realista possível de um grupo de peregrinas que fazem 430



Algumas das atrizes participantes no filme.

quilómetros a pé em nove dias” e um filme que pretende “transmitir a enormidade do esforço que se faz pela fé, o esforço quase sobre-humano e diário, durante esses nove dias, que estas pessoas fazem e o enorme sofrimento por que passam em nome da fé”.

“Todas elas têm motivos completamente diferentes: há quem vá pagar a promessa de alguém, há quem vá com várias promessas ou com pedidos e há quem o faça por pura e simples devoção por sentir que é um momento de encontro”, explicou. Atrás do balcão de um café de Rio de Fornos, a população já não estranha ser atendida Rita Blanco, que confia que o trabalho “é um bocadinho de tanga” porque o que realmente lhe interessa “é ouvir as pessoas”. Maria José Vilaça, a Zeca, é a dona do café, a que Rita Blanco se “agarrou” para construir o personagem.

“Eu não vou fazer a Zeca, será sempre o meu olhar sobre a Zeca misturado com aquilo que eu penso da vida”, ressaltou. A peregrinação a Fátima era um sonho de criança que Maria José já realizou quatro vezes, apenas para “agradecer a Nossa senhora”.

“É melhor do que ir ao psiquiatra, conhecemos pessoas tão diferentes, eu não faço uma bolha, vêm-se de lá tão leve”, partilhou.

Todas as atrizes “são muito humanas, simples todas elas”, assegurou à Lusa, indicando que “foi muito rápido que elas se adaptaram ao modo de vida” local.

A paisagem do Parque Natural de Montesinho serve também de motivação e até os rigores do frio transmontano “tornam o inverno mais bonito aqui”, na opinião da atriz Ana Bustorff que já viu cair uns flocos de neve.

Vestida a rigor, Ana corta as carnes, faz a massa e enche alheiras numa das fábricas do conhecido fumeiro de Vinhais e descreve este estágio e terras transmontanas

## Carlos Martins apresenta novo álbum na Culturgest

O saxofonista e compositor de jazz Carlos Martins apresentou a semana passada, na Culturgest, ao Campo Pequeno, em Lisboa, o seu novo álbum, em que “há uma presença ausente de Bernardo Sassetti”, falecido em 2012, disse o músico.

O álbum, intitulado “Carlos Martins”, é constituído por 11 composições, todas de autoria do saxofonista tenor, à exceção de “Chant of Khali”, de Bernardo Sassetti (1970-2012), tendo sido gravado por um combo formado pelo saxofonista Carlos Martins, o baterista Alexandre Frazão, o contrabaixista Carlos Barretto e o guitarrista Mário Delgado.

“São músicos que tocam muito bem, independentemente de ser amigos deles há muitos anos, e é também por serem bons músicos que sou amigo deles. Há uma musicalidade que nos junta, e há uma ideia que está sempre presente, que é a de que aprendemos uns com os outros. Mas também é verdade que há aqui a falta do piano do Sassetti. Nós éramos um quinteto e é nesta fronteira que nos estabelecemos. Um elemento que não quisemos substituir”, disse o compositor à Lusa.

Referindo-se ao CD, Carlos Martins afirmou: “O que há, é uma vontade grande de dizer assim: se nós tivéssemos uma influência mediterrânica e atlântica mais forte, e usássemos a nossa luminosidade fadista, com todos os movimentos trágicos, e ao mesmo tempo históricos da nossa vida, como é que seria”.

O CD “Carlos Martins”, que abre com “Suave luz”, “faz a ponte entre uma exaltação melódica de alguns temas e uma passagem para algo mais telúrico, mais ritual e rítmico, provavelmente onde chegará o próximo disco ou a minha música”, segundo o compositor.

como uma experiência absolutamente fabulosa e fantástica. Eu estou a fazer o meu dia-a-dia numa aldeia e isso muda tudo: muda a cabeça, muda a forma como nos expressamos e fazemos das coisas. Não me está a custar nada, não sinto falta de nada que possa ter em Lisboa, muito pelo contrário”, afirmou.

Na fábrica, as “colegas” não imaginavam que iam dar concelhos a “uma pessoa tão simpática e simples”, como sublinharam Lídia Gomes e Sandra Fernandes e com Odete Aboim a atestar que “é trabalhadora e muito prestável”.

“Já parece da terra”, atirou Marisa Rodrigues, outra trabalhadora. Uma “mulher de bico” é o personagem para o qual se prepara Márcia Breia que, no filme, será quem manda na organização da peregrinação.

Faz frequentemente “sete horas de camioneta” de Lisboa, mas sente-se bem. “É uma lufada de ar fresco para mim”, confessou, admitindo que complicado é “apanhar os termos da linguagem transmontana. “Custa um bocadinho mais porque efetivamente há toda uma música na fala que eu tenho ainda que apanhar”, contou.

Teresa Tavares inspira-se no posto de turismo da vila onde tem, sobretudo contacto com as pessoas da terra, um sítio isolado “em que o tempo é vivido e gerido de outra maneira que nas grandes cidades”. Toda esta gente é a alegria de Zélia Diegues, proprietária de um dos restaurantes onde fazem as refeições, que não esconde a emoção de ver gente de fora que rompe a pacatez como acontece nas feiras do fumeiro ou no verão com os emigrantes.

“Estas pessoas, quando se forem embora, vão deixar saudades como os emigrantes”, observou.

## Promoção da UMass Dartmouth “METAPHYSICAL ADVERTISING SYSTEMS” Exposição do artista Tizil

O Centro de Estudos e Cultura Portugueses da Universidade de Massachusetts Dartmouth através da série de eventos *Cultures of the Portuguese-Speaking World*, tem como objetivo promover a expressão artística contemporânea de Portugal, Brasil e Cabo Verde, entre outros países de língua oficial Portuguesa, através de uma série de eventos que decorrerão até ao final de abril.

O primeiro evento desta série, que terá lugar no New Bedford Whaling Museum, é a exposição de arte intitulada METAPHYSICAL ADVERTISING SYSTEMS – vol.1 do artista Brasileiro Tizil. Nesta exposição, Tizil, pintor estabelecido na cidade de Nova Iorque, procura conjugar a arte sacra e os média. Através de um uso audaz e dramático de pinceladas e de cor, Tizil simultaneamente expõe e oculta o corpo humano, o que torna as suas grandes telas extremamente cativantes.

A exposição, aberta ao público, terá lugar na sala San Francisco do Museu no sábado, 20 de fevereiro das 14h às 16h. Os estudantes da UMass Dartmouth têm entrada gratuita mediante a apresentação do cartão de estudante. Serão servidos refrescos.

A exposição está patente até ao dia 3 de março. Para mais informações contactar Lisa Tavares do Centro de Estudos e Cultura Portugueses pelo telephone 508-999-8255 ou via email para ltavares4@umassd.edu.

## Danças Ocultas no Canadá

O grupo Danças Ocultas, que lançou um novo CD “Amplitude”, atuou domingo no Centre d’Art La Chapelle, na cidade do Quebec, no Canadá.

O grupo português de concertinas atuou no âmbito do ciclo “La Bourse Rideau”, tendo apresentado os temas do novo álbum e passar em revista temas dos álbuns anteriores.

Danças Ocultas são um grupo formado pelos músicos Artur Fernandes, Filipe Ricardo, Filipe Cal e Francisco Miguel, tendo já editado sete trabalhos discográficos. “Amplitude” celebra os 20 anos da sua carreira discográfica.

Os quatro músicos juntaram-se em 1989, com o intuito de desenvolver todas as possibilidades sonoras de um instrumento inventado na primeira metade do século XIX, o acordeão diatónico, conhecido em Portugal como concertina.

António Mega Ferreira:

## “D. Quixote” de Cervantes marca o nascimento do romance europeu

O escritor António Mega Ferreira, autor de “O Essencial sobre Dom Quixote”, aponta a edição da “Segunda parte del Ingenioso Cavallero Don Quixote de la Mancha”, de Miguel Cervantes, em 1615, como o nascimento do romance europeu.

Com a edição da “Segunda parte del Ingenioso Cavallero Don Quixote de la Mancha”, de Miguel de Cervantes Saavedra, “ficava completa a obra monumental que mais havia de marcar a literatura do ocidente europeu, nos séculos seguintes”, atesta Mega Ferreira.

Cervantes escreveu a segunda parte, respondendo “a uma pressão da procura” por parte dos leitores, dado “o sucesso sem precedentes” da primeira, publicada em 1605, amplamente difundida e traduzida em vários países europeus, designadamente Portugal, onde se conhecem duas edições piratas da época.

Todavia, realça Mega Ferreira, o “interesse fundamental” de Cervantes em escrever esta segunda parte, foi “constituir uma resposta a um aproveitamento oportunista do sucesso da primeira, de que beneficiara um tal Alonso Fernández de Avellaneda, certamente um pseudónimo, que fizera publicar em Tarragona [sul de Espanha], em 1614, uma continuação das façanhas do cavaleiro criado por Cervantes”.

“Essa ‘falsa’ parte era acintosa para Cervantes, muito crítica da obra publicada em 1605, e fortemente apoucadora da grandeza da personagem então criada”, escreve Mega Ferreira.

“Cervantes não gostou do que leu nessa versão apócrifa; e, segundo ele conta, D. Quixote também não. Vai daí, o empreendedor fidalgo lançou-se de novo à estrada, para dar aos eu autor matéria para escrever a segunda parte”.

Mega Ferreira qualifica este pretexto como “elegante e retintamente literário, pelo menos no sentido em que entendemos modernamente a palavra literatura: fazer figurar, numa outra obra de ficção, a contestação ficcional de uma outra obra de ficção, através de uma narrativa ‘autêntica’, é um barroco por excelência”.

# António Trindade regressa à presidência do Cranston Portuguese Club, 20 anos depois de ter assumido aquele cargo

• TEXTO E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA

António Trindade é o exemplo vivo do ditado popular, que diz: “O bom filho à casa torna”. Passados 20 anos da primeira presidência junto do Cranston Portuguese Club, regressa agora para em 2016, voltar a assumir o mesmo cargo.

A posse aconteceu no passado domingo, sob temperaturas na ordem dos 0 graus, mas no interior o calor da portugalidade atingia altas temperaturas capazes de manter bem alto o nome do Cranston Portuguese Club.

O Cranston Portuguese Club, dotado de excelentes instalações, mantém uma escola portuguesa, um rancho folclórico, senhoras auxiliares, clube de tiro e caça e ainda secção benfiquista e sportinguista.

Tudo isto apoiado por um excelente lugar de convívio diário em torno de um bar moderno todo em mármore.

Tem serviço diário de almoços e os seus salões são muito utilizados para reuniões das uniões (sindicatos) em Rhode Island, trazendo grande movimento financeiro.

O Cranston Portuguese Club é uma presença



Os novos corpos diretivos presididos por António Trindade.

tação popular ao ar livre organizada pelo Cranston Portuguese Club.

Esta organização vai ser palco para o Festival de Gastronomia e Folclore, inserido no programa das celebrações do Dia de Portugal/Rhode Island/2016, a realizar a 24 de abril deste ano e que movimentará o poder associativo deste pequeno estado.

Uma outra curiosidade é



A assembleia geral presidida por Jorge Cabral.



A Junta Fiscal do Cranston Portuguese Club presidida por Jorge Fino.

habitual e muito dignificante nas celebrações do Dia de Portugal/RI. O rancho folclórico, sob a presidência de Jorge Cabral, registou no seu palmarés a primeira exibição de um rancho folclórico português no festival WaterFire, no centro de Providence, perante uma audiência de 35 mil pessoas e integrado nas celebrações do Dia de Portugal/Rhode Island.

A festa dos Santos Populares, fundada pelos irmãos Fernando e Rogério Silva, este último já falecido, é a maior manifes-



O bar do Cranston Portuguese Club

que Luís Lourenço, presidente da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal/RI/2016, é um dos elementos da família Lourenço, muito ativa junto do Cranston Portuguese Club, a que já presidiu.

Como se depreende, o Cranston Portuguese Club está inserido entre as

organizações portuguesas mais ativas do estado de Rhode Island.

As sucessivas direções têm apostado num Cranston Portuguese Club virado ao futuro, tendo como ponto principal o manter da nossa presença, dos nossos costumes, tradições, da nossa cultura, enfim, da nossa portugalidade.

## *Cranston Portuguese Club Corpos diretivos 2016*

### **DIREÇÃO**

Presidente ..... António Trindade  
Vice presidente ..... Vitorino Cabrita  
Secretário ..... António Dias  
Tesoureiro ..... José DeMenezes  
Tesoureiro adjunto ..... Fernando Tavares  
Tesoureiro adjunto ..... João Aurélio  
Recebedor ..... José Alves Sr.  
Manutenção ..... José Bernardo

### **ASSEMBLEIA GERAL**

Presidente ..... Jorge Cabral  
Vice-presidente ..... José Almeida  
Secretário ..... Nuno Medeiros  
Secretário adjunto ..... José Vasco

### **JUNTA FISCAL**

Presidente ..... Jorge Fino  
Assistente ..... António Pexia  
Assistente adjunto ..... Diogo Saraiva

# Grupo da Amizade do Phillip Street Hall encheu salão na celebração de Valentine's Day

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Valentine's Day (Dia dos Corações), festejado no Phillips Street Hall em East Providence, conseguiu aquecer os corações das mais de três centenas de pessoas que ali se reuniram para festejar aquela data onde o amor aquece o ambiente, por mais gelado que esteja.

Em anos anteriores a neve caiu abundantemente e desta vez, se bem que com neve nas bermas, a agravante foi o frio, onde as temperaturas abaixo de zero não conseguiram afastar os corações ávidos de amor no Valentine's Day.

O Grupo da Amizade tem-se manifestado no apoio à organização, um

marco centenário nos EUA.

O grupo está atualmente constituído por Catarina Teves, Natividade Viveiros, Estrela Pacheco, Lúcia Branco, Filomena Aguiar, Fátima Morgado, Senhorinha Lopes, Eduarda Pacheco, Gabriela Silva, Cidália Silva, Nélia Carvalho, Maria José Nobrega, Gina Cunha, Fátima Machado, Graça Braga, Filomena Cleveland.

A presidência do Phillips Street Hall está entregue a José Silveira, que se encontra acompanhado pela esposa Constância Silveira, tendo sido fotografados num cenário condizente com o Valentine's Day.

Esta iniciativa é mais uma

das que consegue movimentar o centenário Phillips Street Hall e tem sido ao longo dos anos um apoio financeiro àquela centenária presença em RI.

Se bem que muito boa gente o desconheça, o certo é que foi no seio daquela organização que se realizou o primeiro dia de celebrações do Dia de Portugal.

Foi em Providence que ancoraram duas fragatas da Marinha Portuguesa e foi no Phillips Street Hall que teve lugar o baile de gala.

Nem o frio, nem a neve impedem que os corações palpantes se reúnam anualmente no Phillip Street Hall para festejar o Valentine's Day.



José Silveira, presidente do Phillip Street Hall, com a esposa, Constância Silveira, que celebraram o Valentine's Day no passado sábado juntamente com o Grupo da Amizade daquela coletividade portuguesa de East Providence.



O Grupo da Amizade, do Phillip Street Hall, a quem o presidente José Silveira ofereceu uma rosa a cada uma das senhoras que constituem este grupo formado há vários anos.



Foram mais de três centenas de pessoas, não obstante as baixas temperaturas que se registaram, tomaram lugar na já tradicional noite do Dia dos Corações no Phillip Street Hall.



Um aspeto da sala do convívio do Valentine's Day levado a efeito no passado sábado no Phillip Street Hall, vendo-se em primeiro plano um balão que identifica a noite romântica.



**Saudamos o Grupo da Amizade que organiza anualmente o Valentine's Day na sede desta centenária organização que prima por manter viva a cultura portuguesa!**

— José Silveira, presidente

# Joseph Silva tomou posse como presidente da Banda de Santo António de Fall River

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Joseph Silva assumiu a presidência da Banda de Santo António de Fall River, em cerimónia que teve lugar na sede daquele agrupamento musical, no 1040 da Pine Street, na velha cidade dos teares. A posse foi conferida, perante o presidente, na sala em que Joseph Silva assumiu a presidência das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, mandato durante o qual se concretizaram dois sonhos dos últimos tempos: serviço das sopas do Espírito Santo e o erguer do arco identificativo das maiores festas dos portugueses nos EUA. É este o Joseph Silva que juntou ao seu palmarés a presidência da Banda de Santo António de Fall River.

Fundada em 1904, que ao virar os 112 anos de atividade tem uma sede moderna, funcional e muito hospitaleira. Uma espaçosa área de convívio e no andar superior uma sala de grandes dimensões, onde numa área envidraçada se encontra a imagem do padroeiro Santo António. Enquadrada numa área habitacional de moradias de dois e três andares, atestam pela sua conservação a presença de portugueses.

A Banda de Santo António foi a primeira a dar concerto de Natal, na igreja de Nossa Senhora do Carmo, em New Bedford, com apoio de Catarina Avelar, primando pelo êxito conseguido. O nosso mundo comunitário roda em torno do seu poder associativo e do entusiasmo, dedicação e força de vontade dos seus dirigentes. Joseph Silva é disto um exemplo puro, com provas dadas de grande dinamizador e capaz de movimentar



Os corpos diretivos da Banda de Santo António, Fall River, presididos por Joe Silva.



Joe Silva, presidente da Banda de Santo António de Fall River.

grandes multidões. São estes predicados que atestam os valores do novo presidente da Banda de Santo António, ao que se junta a presidência da Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe, irmandade esta que assume posição de grande relevo no cortejo etnográfico do Bodo de Leite e procissão de coroação das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.



Aspeto da tomada de posse dos novos corpos diretivos da Banda de Santo António, de Fall River, a mais antiga filarmónica portuguesa por estas paragens e que conta no seu palmarés com atuações pela diáspora lusa e pelos Açores.

## Corpos diretivos da banda de Santo António de Fall River

### DIREÇÃO

Presidente ..... Joseph Silva  
Vice-presidente ..... João Carlos Silva  
Secretário ..... Joseph Silva Jr.  
Tesoureiro ..... António Luís Lopes

### DIRETORES

José Ferreira, Manuel Vieira, José Carlos Soares, Carlos Ferreira, João Santos, Tony Rego, Milton Baganha, José Viveiros, Francisco Costa, Carlos Pacheco.

### CONSELHO FISCAL

Presidente ..... Helder Fernandes  
Secretário ..... Guilherme Couto  
Vogal ..... Guilherme Pimentel  
Maestro ..... João Silva  
Contramestre ..... Durval Duarte  
Bar manager ..... Joseph Caetano



João Silva, regente da Banda de Santo António de Fall River.

**Saudamos os corpos diretivos da Banda de Santo António, Fall River, com votos dos maiores sucessos no seu mandato!**



**VI CONVÍVIO MARIENSE**  
23 DE ABRIL - 6 PM

*Convidado Especial*  
**Carlos Rodrigues**  
*PRESIDENTE DA CÂMARA MUNICIPAL DA VILA DO PORTO*




Rancho Folclórico  
**Almagreira**

*Conjunto musical*  
**Edge**



*Mestre de Cerimónias*  
**Paulo Magalhães**



*Exposição de Artesanato*




**Restaurante White's | 66 State St | Westport**

**CONTACTOS:**  
 Bridgewater: 508-333-6161 / 508-369-6741  
 East Providence: 401-230-2812  
 Hudson: 978-562-7910 / 978-833-1082  
 Saugus: 617-438-5888

**BILHETES:** \$35 para adultos e \$15 para crianças dos 6 aos 12 anos



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**



**Romeiros  
de New  
Bedford  
Taunton  
Assonet  
Bristol  
Fall River  
e Pawtucket  
em  
peregrinação  
de paz  
durante  
o mês de  
março**



# GINA

**Conselheira  
e Espiritualista**  
Leitura de Cartas e Palma da Mão

**GINA** tem a solução para os seus problemas! Venha ver para crer! A sua vida vai mudar! O nosso trabalho é garantido! **GINA** é especialista em resolver assuntos de amor! Vamos voltar a reuni-lo com a pessoa amada!



Se tem problemas com:  
Negócio • Casamento • Divórcio  
Se é infeliz, marque uma consulta com

**GINA PALM READER**

Ela ajudá-lo-á!

*Se quer saber se alguém tem feito algo para separá-lo da pessoa amada, voltarei a reuni-los!  
Se tem problemas relacionados com negócio de amor ou da vida em geral posso ajudá-lo!*



Ligar para:

**401-523-8482**

Aberto das 8:00 AM às 10:00 PM



O que deve esperar da sua loja:  
Legumes e Fruta Fresca - Polvo - Mariscos - Queijos - Enchidos - Compotas  
Chás e Calés - Charcutaria Fria - Carnes de Qualidade - Produtos Lácteos



Sirva à sua mesa e delicie os seus familiares e amigos com o melhor bacalhau da Noruega, Grado, Médio e Pequeno, com espinha, sem espinha e migas



Temos a melhor seleção de Azeites Portugueses



Vendemos a nossa própria marca de pimenta e especiarias



Grande seleção de vinhos, cervejas e licors



Pratos cozinhados diariamente para comer no local ou para "Take Out"



Ofertas



Artesanato

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas



## Mangualde investe na regeneração urbana em Tibaldinho, Alcaface



A Câmara Municipal de Mangualde iniciou as obras de requalificação do principal atravessamento urbano da povoação de Tibaldinho, Alcaface. Este investimento, de aproximadamente 85 mil euros, vem assim responder à necessidade de reduzir a velocidade do tráfego de passagem e de melhorar as condições de conforto e condições de segurança de todos os utentes da via. João Azevedo, presidente da autarquia, explica que “este trata-se de um importante investimento naquilo que consideramos ser um dos desígnios dos próximos anos na estratégia de desenvolvimento do concelho: regeneração urbana para o melhoramento das condições de conforto e segurança dos mangualdenses”.

As obras de requalificação vão privilegiar o nivelamento das circulações pedonais e rodoviárias, demarcando-as pela aplicação de diferentes texturas de materiais, limitando a faixa de rodagem à largura de 4,00 m, obrigando a adoção de comportamentos de “cortesia” no cruzamento de viaturas, sendo que a zona destinada à circulação pedonal poderá ser utilizada para mitigar a escassez de largura no caso de cruzamento com viaturas de dimensões superiores, no caso particular dos pesados de passageiros.

## Gouveia quer elevar Casais de Folgosinho a Património Imaterial da Humanidade

A Câmara Municipal de Gouveia anunciou que está a elaborar a candidatura dos Casais de Folgosinho, situados na área da freguesia de Folgosinho, na Serra da Estrela, a Património Imaterial da Humanidade. A candidatura que vai ser apresentada junto da Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura (UNESCO), consubstancia-se na “implementação de um plano de salvaguarda integrado do património ambiental, cultural e etnográfico desta área do concelho de Gouveia”, explica a autarquia em comunicado. “A candidatura do município de Gouveia visa promover um modelo de valorização e conservação da riqueza endógena e cultural dos Casais de Folgosinho através de uma candidatura que reconheça publicamente as actividades produtivas e a integração humana ao longo dos séculos nesta área do concelho de Gouveia”, acrescenta a nota da Câmara Municipal presidida por Luís Tadeu.

## Pescadores esperam que março salve safra da lampreia no rio Minho

Impedidos de sair para a faina por causa do mau tempo, os pescadores do rio Minho esperam ver aumentar, em março, as capturas da lampreia, disse o presidente da associação de pescadores local. “Começamos bem o mês de janeiro, mas, sobretudo nas últimas duas semanas, as capturas diminuíram drasticamente por causa do mau tempo. Tem sido impossível trabalhar por causa do caudal do rio Minho que está cheio de detritos e árvores”, afirmou o presidente da Associação de Profissionais de Pesca do Rio e do Mar, Augusto Porto.

Segundo acrescentou, em janeiro “a lampreia estava a sair boa, o que deu indícios de que ia ser um ano bom, com um número de capturas acima da média em relação a anos anteriores. O mês de março é sempre bom para a lampreia. Esperamos que assim seja. Acreditamos que se melhorar o tempo, as capturas vão melhorar”, sustentou.

## Cidade Europeia do Vinho aumenta visitas e camas turísticas em Reguengos Monsaraz

O aumento das visitas turísticas, do número de camas na hotelaria e das vendas de vinho são alguns dos resultados atingidos por Reguengos de Monsaraz enquanto Cidade Europeia do Vinho 2015, evento que terminou sábado. “As expectativas” para o evento Cidade Europeia do Vinho, que decorreu ao longo de 2015, “eram elevadas e foram claramente superadas”, disse o presidente da Câmara de Reguengos de Monsaraz, José Calixto.

A distinção de Cidade Europeia do Vinho é atribuída, anualmente, pela Rede Europeia das Cidades do Vinho (RECEVIN) e foi ostentada, desde fevereiro do ano passado por este concelho do distrito de Évora.

## Viticultores do Douro queixam-se de elevados prejuízos devido ao mau tempo

Viticultores do Douro queixaram-se de terem perdido “a principal fonte de rendimento” depois de uma intempérie ter arrastado hectares de vinha e destruído muros, prejuízos que estão a ser avaliados pelos técnicos do Ministério da Agricultura. A chuva intensa que caiu nos últimos dias provocou diversos desabamentos de terras, quedas de pedras e de muros, aluimentos de estradas e de caminhos um pouco por todo o território dos municípios durienses de Santa Marta de Penaguião, Mesão Frio e Peso da Régua, no distrito de Vila Real. Técnicos da Direção Regional de Agricultura e Pescas do Norte (DRAPN) já estão no terreno a fazer um levantamento dos estragos.

## Rescaldo do mau tempo

# Ciclista morre, comboios param, árvores caem e barras fecham

O mau tempo que atingiu o passado fim de semana Portugal continental, sobretudo as regiões Norte e Centro, causou a morte de um ciclista, várias inundações e quedas de árvores, interrupção de ligações ferroviárias e o encerramento de barras marítimas.

O corpo do ciclista, que foi arrastado no sábado pela enxurrada junto ao Rio Vouga, na estrada da Cambeia, Angeja, Albergaria-a-Velha, foi encontrado domingo à tarde.

Segundo a Proteção Civil, a maioria das situações verificadas no domingo, sobretudo no norte e centro do país, fustigados por chuva intensa e vento forte, prendeu-se com inundações, quedas de árvores e deslizamentos de terra.

No Peso da Régua, distrito de Vila Real, duas pessoas tiveram de ser retiradas durante a noite de uma habitação que ficou parcialmente soterrada, devido a um desabamento de terras.

A circulação de comboios na Linha do Norte voltou a ser afetada no sábado, devido à inundação de vias, com a interrupção, nomea-



damente, de dois troços, um entre Ovar e Aveiro, e outro entre Coimbra B e Pombal. Algumas estradas, inundadas, mantiveram-se condicionadas à circulação.

A forte agitação marítima levou, novamente, ao en-

cerramento de barras, nove de um total de 23.

Na zona do Forte de São Miguel, na Nazaré, a Polícia Marítima teve de retirar seis pessoas, face ao vento, com rajadas com mais de cem

quilómetros por hora.

No concelho de Santa Marta de Penaguião são estimados, de acordo com o presidente do município, prejuízos de 500 mil euros, na sequência da destruição de vinhas, muros e estradas.

## Câmara do Porto acusa TAP de entregar voos da Portugália à privada White

A Câmara do Porto acusou a TAP de fazer desaparecer a Portugália, que custou ao Estado 140 milhões de euros, entregando os seus voos à privada White, “sem capital público envolvido e sem avaliação da Autoridade da Concorrência”.

“Enquanto isso, o Porto perde 70% dos seus voos TAP e o número de lugares disponíveis em rotas como Madrid ou Genebra baixa radicalmente, além de Roma, Milão, Bruxelas, Barcelona e Londres serem frequências reduzidas a zero ou parcialmente”, escreve a autarquia na sua página na internet.

A Câmara do Porto considera que o negócio de privatização e reversão parcial da privatização em curso na TAP “encerra vários assuntos por explicar”, que se relacionam com a chamada “ponte aérea” entre o Porto e Lisboa, com que a TAP pretende drenar os habituais passageiros de voos internacionais do Aeroporto Francisco Sá Carneiro para o da Portela.

A autarquia, que faz o historial da PGA – Portugália Airlines, desde que foi criada, em 1988, considera que “há muito por explicar neste negócio”, recordando também as condições impostas na altura pela Autoridade da Concorrência para que este se realizasse.

No extenso documento – disponível no site www.porto.pt – a autarquia refere ainda que “os voos que a TAP anunciou recentemente pretender suprimir a partir do Porto, bem como alguns outros que a TAP não comunicou, mas que também vai suprimir ou onde vai baixar o número de lugares disponíveis, são quase todos operados pela Portugália”.

Segundo a autarquia, “alguns dos voos que atualmente são operados pela TAP, com Airbus, passarão a ser operados, nos próximos meses, pelos atuais aviões da Portugália, os Focker e Embraer, que assim mantêm, afinal, a sua operação, diminuindo em muito o número de passageiros transportados desde

o Porto nas rotas não descontinuadas”.

“O desaparecimento da Portugália e sua substituição pela TAP Express não foi, pois, uma mera operação de marketing ou de mudança de ‘naming’, mas a verdadeira transmissão para uma terceira parte, uma fatia considerável da operação aérea comercial em Portugal”, sublinha.

A Câmara do Porto entende que “toda esta operação, que antes estava na esfera pública e passou agora a ser operada por privados, não está, por isso, incluída no controlo do Estado, nem sequer a 50%, se a reversão parcial da privatização foi concretizada, como anunciou o Governo. Foi, por assim dizer, uma espécie de subconcessão, mas cujas regras e contornos não foram públicos”. Segundo o acordo estabelecido pelo Governo de António Costa com o consórcio de Neeleman, o Estado ficará detentor de 50% da TAP e das suas subsidiárias.

## PSD questiona Governo sobre fecho de consulado honorário em Waterbury, CT

Deputados do PSD questionaram o Governo sobre como pretende dar continuidade ao atendimento consular em Waterbury, Connecticut, EUA, após o encerramento do consulado honorário que servia uma comunidade de 80 mil portugueses.

Numa pergunta entregue na Assembleia da República, os deputados social-democratas José Cesário, Carlos Páscoa afirmam que “acabam de ser encerrados os serviços de atendimento ao público do consulado honorário de Portugal em Waterbury”.

Na nota, dirigida ao ministro dos Negócios Estrangeiros, Augusto Santos Silva, o PSD refere que este serviço consular serve uma comunidade estimada em cerca de 80 mil portugueses, residentes no estado de Connecticut, que “possui uma significativa presença política, económica e social e que há muitos anos era apoiada por este posto consular”.

### Igreja de São Roque, S. Miguel reabre após estabilização de falésia



A igreja de São Roque, concelho de Ponta Delgada, S. Miguel, reabriu no sábado ao culto, depois de dois meses encerrada devido à instabilidade da falésia onde está construída. A primeira celebração foi a missa de saída do rancho de romeiros de São Roque. Estes homens são a representação da fé do nosso povo”, afirmou o padre Hélder Cosme, acrescentando que esta coincidência representa “um simbolismo muito grande”.

A igreja de São Roque foi encerrada em dezembro de 2015 por precaução, depois de uma derrocada devido ao mau tempo ter afetado parte do adro do templo, construído sobre uma falésia. Durante este período, o culto foi transferido para a capela do Centro Missionário do Coração de Jesus, na mesma freguesia, mas segundo o padre “a participação dos fiéis não foi tão intensa” devido à distância e capacidade limitada do espaço.

### Organizações de pesca nos Açores querem compensação pela suspensão da atividade

Duas organizações de pescadores dos Açores defenderam o pagamento da suspensão temporária da atividade relativa a espécies demersais (que vivem sobretudo no fundo do mar), uma proposta da qual o Governo Regional discorda. “Já há cerca de um ano que temos vindo a referir que essa paralisação da captura só tem sentido fazer com uma compensação”, afirmou o dirigente da Cooperativa Porto de Abrigo, Liberato Fernandes, apontando, por exemplo, que durante esse período os pescadores ficam impedidos de capturar goraz, que “é uma das espécies mais representativas em termos de rendimento”.

Nos Açores, a pesca do goraz está interdita desde 15 de janeiro até 29 de fevereiro, mas estas entidades defendem que a interdição deveria ser por dois meses, insistindo no pagamento da compensação pela paragem. “Não temos dúvidas de que o mecanismo ideal, adequado, seria o Fundo Europeu dos Assuntos Marítimos e das Pescas pagar”, referiu Liberato Fernandes, salientando que o importante é o pagamento e não a forma de atribuição.

O secretário regional do Mar, Ciência e Tecnologia adiantou que o Governo dos Açores “não vê com bons olhos” as propostas feitas referentes à paragem biológica de pesca durante dois meses, argumentando que tal teria “muitos impactos económicos”, por exemplo, nas empresas de comércio de pescado fresco. Fausto Brito e Abreu afirmou ainda que “as propostas não são unânimes entre todas as associações de pesca no arquipélago” e, embora concordando com o objetivo subjacente, o problema é que isso “fragiliza a posição dos Açores” quando se iniciar a negociação com a União Europeia relativamente às quotas de pesca para espécies como o goraz.

### Camélias produzidas no Terra Nostra, nas Furnas, a caminho do registo internacional

O Parque Terra Nostra, nos Açores, inicia este ano, junto de um organismo internacional, o registo de camélias produzidas naquele jardim botânico, com o intuito de divulgar ao mundo uma das maiores coleções daquela flor. “Este ano vamos começar a fazer o registo das camélias produzidas no Parque Terra Nostra e vamos começar por uma flor para vermos se no próximo ano ela já está registada como originária das Furnas”, disse Fernando Costa, chefe do Parque Terra Nostra, sem desvendar o nome que irá dar à nova flor.

Localizado no vale das Furnas, um dos principais pontos turísticos dos Açores, o Parque Terra Nostra, no concelho da Povoação, São Miguel, reúne uma das maiores coleções do mundo de camélias. Muitas foram importadas, mas com elas foram criadas novas variedades.

### Quatro cidadãos com passaportes falsificados detidos em Ponta Delgada

O Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF) deteve quatro cidadãos estrangeiros portadores de passaportes israelitas falsificados, no Aeroporto João Paulo II, em Ponta Delgada.

O grupo detido, vindo da Alemanha, era composto por um homem e três mulheres (um casal e duas irmãs do homem). Viajava também com os detidos uma criança, filha do casal, e a mulher disse estar grávida de sete meses.

### Nova regulamentação da avaliação dos professores no novo ano letivo

O secretário regional da Educação e Cultura dos Açores referiu que o novo modelo de regulamentação da avaliação do desempenho dos docentes e órgãos executivos vai arrancar no próximo ano letivo na região. “A expectativa é de que no início do próximo ano letivo tenhamos o decreto regulamentar já publicado”, disse Avelino Menezes aos jornalistas, em Ponta Delgada, no final de uma reunião, em separado, com os dois sindicatos dos Açores representativos dos docentes. O titular da pasta da Educação abriu com as estruturas sindicais o processo de negociação coletiva com vista à regulamentação da avaliação do desempenho.

# Rancho que não saía há 30 anos volta às romarias quaresmais dos Açores

Mais de 50 ranchos de romeiros percorrem desde sábado São Miguel, nas romarias quaresmais, que este ano têm a particularidade de integrarem um rancho que há mais de 30 anos não se fazia à estrada.

“Este ano seremos 56 ranchos de todos os concelhos de São Miguel, nos Açores, com incidência maior na parte ocidental da ilha, particularmente os concelhos de Ponta Delgada e Ribeira Grande, que, só por si, concentram mais de dois terços dos ranchos de romeiros”, realçou o responsável pelo grupo coordenador do Movimento de Romeiros de São Miguel, João Carlos Leite.

Este ano, 2.500 homens estarão incorporados em 56 ranchos, dois dos quais de Toronto, Canadá. A média de elementos de cada um ronda os 50 homens.

João Carlos Leite destacou que este ano há “um rancho da Salga, no concelho do Nordeste, que há mais de 30 anos não organizava uma romaria”, mas volta a sair em 2016, depois de um grupo de paroquianos ter manifestado interesse em reiniciar esta tradição. “É um retiro espiritual, uma caminhada de

### Açores quer aproveitar experiência da Madeira em aquicultura

O secretário regional do Mar, Ciência e Tecnologia dos Açores, Fausto de Brito Abreu, disse a semana passada no Funchal que pretende aproveitar a experiência da Madeira ao nível da aquicultura e aplicá-la naquela região autónoma. “É uma área que tem imenso potencial e que ainda não está plenamente aproveitada nos Açores”, afirmou o governante açoriano, na sequência de um encontro com o chefe do executivo madeirense, Miguel Albuquerque, na sede da presidência do Governo Regional.

Fausto de Brito Abreu esteve durante três dias na Madeira com o objetivo de “operacionalizar os objetivos” definidos na recente cimeira insular, que reuniu nos Açores representantes dos governos das duas regiões autónomas.

O secretário do Mar, Ciência e Tecnologia faz-se acompanhar por empresários, cientistas e pelo diretor regional das Pescas.

conversão e quem experimenta uma romaria pela primeira vez acaba por ir nos anos seguintes”, salientou o responsável do grupo coordenador, indicando que os primeiros 12 ranchos saem no sábado e assim sucessivamente durante as seis semanas da Quaresma, até 24 de março.

Só homens podem participar nestas romarias, de duração de uma semana, que têm um percurso sempre com mar pela esquerda, passando pelo maior número possível de igrejas e ermidas da ilha.

Segundo João Carlos Leite, este é um movimento religioso que continua a integrar muitos jovens, alguns dos quais já realizaram cinco e até seis romarias seguidas, havendo

ainda homens com 70 e 80 anos que “chegam a ter mais de 60 romarias”.

Com o objetivo de preservar esta tradição, o Movimento de São Miguel tem projetada para breve a instalação de uma Casa do Romeiro.

“Já temos três propostas muito interessantes de autarquias de São Miguel no sentido de disponibilizarem um espaço físico e o apoio material e humano para podermos realizar este projeto”, salientou Leite, indicando que a decisão será tomada antes do verão.

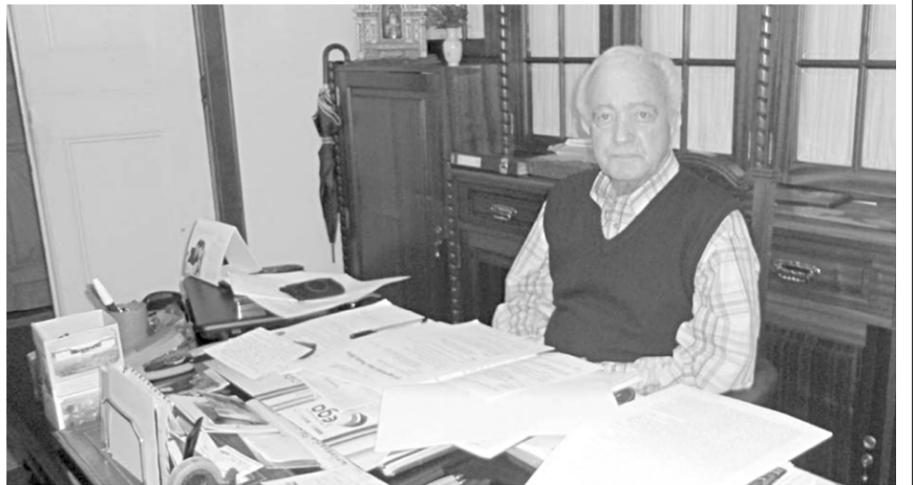
O responsável do grupo coordenador acrescentou que já foi criada uma equipa para se dedicar à elaboração de relatos, áudios, vídeos e reunir todo o acervo sobre romarias, atualmente

“muito disperso”.

Todos os anos os primeiros ranchos partem no fim de semana após a Quarta-feira de Cinzas e os últimos regressam às suas localidades na Quinta-feira Santa, este ano dia 24 de março.

Durante a semana em que estão na estrada dormem em casas particulares ou em salões paroquiais, devendo iniciar a caminhada antes do amanhecer e entrar nas localidades logo a seguir ao pôr-do-sol. João Leite adiantou que este ano serão distribuídos em hotéis, no aeroporto e em empresas de aluguer de viaturas folhetos informativos em Português e Inglês sobre as romarias, com o objetivo também de sensibilizar os automobilistas para terem precauções na condução.

## A fé como força de superação para monsenhor Augusto Cabral



A doença “permanente” e os cuidados constantes desta debilidade física foram “uma novidade” para o monsenhor Augusto Cabral, reitor do Santuário do Santo Cristo dos Milagres, que o obrigou a novas rotinas e adaptações.

Este sacerdote, natural da Lomba da Fazenda, Nordeste, ilha de São Miguel, tem quase 80 anos e confessou à Agência ECCLESIA que os “princípios e os valores adquiridos” ao longo da vida são uma ajuda fundamental neste período de sofrimento.

No testemunho deste sacerdote, a respeito do Dia Mundial do Doente que se celebrou a semana passada, monsenhor Augusto Cabral realça que as “pessoas têm de se habituar a viver com a saúde e também com a doença”. Os valores e a fé são pilares que ajudam a ultrapassar “os obstáculos e as dores”, sublinhou o antigo diretor do Secretariado Nacional da Educação Cristã e antigo reitor do Seminário Episcopal de Angra.

Para quem é mais sensível, o padre pede às pessoas para “não colocarem em causa outros valores importantes, como a vida futura”.

“Confiar em Jesus Misericordioso como Maria” é o tema da mensagem do Papa Francisco para o Dia Mundial do Doente deste ano, onde assinala que a doença coloca a fé em Deus “à prova” mas revela “toda a sua força positiva”.

O sacerdote, pela sua fé e espiritualidade, é levado a encarar os limites da doença e do sofrimento como um meio para a vida eterna. “A situação de doença” ajudou-o a entrar num processo “de purificação” e “redenção”, afirmou. Os sacrifícios e o lado limitador da doença fazem parte do “crescimento espiritual”, no sentido da “felicidade eterna”, reconhece o monsenhor Augusto Cabral.

A mensagem do Papa Francisco desenvolve-se sobre o episódio bíblico das bodas de Caná, “um ícone da Igreja” e destaca a “esperança” que existe neste acontecimento para todos onde se “manifestam os traços distintivos de Jesus e da sua missão” e revela a “solicitude” de Maria que “reflete a ternura de Deus”. Nesta linha, o reitor do Santuário de Santo Cristo dos Milagres desabafa que é “extremamente importante” ter uma “energia e uma força muito forte”.

Apesar das dores permanentes, monsenhor Augusto Cabral vive centrado na palavra “esperança” porque é ela que lhe permite sonhar que um dia possa ter “o equilíbrio e a recuperação”. A “esperança é uma luz” que acompanha sempre este sacerdote. A doença ajuda as pessoas a valorizarem a saúde porque este estado limitativo pode “tomar conta da vida da pessoa”, alertou.

A todos os doentes, monsenhor Augusto Cabral aconselha a não desanimarem porque existe “um sentido superior na vida”.

# Michael Moore quer que os EUA “invadam” Portugal

Em 1975, Henry Kissinger, o antigo secretário de Estado dos EUA, hoje com 92 anos, pensou invadir Portugal receando que o país caísse nas mãos dos comunistas e se tornasse uma “Cuba” no Velho Continente. Em 2015, o famoso documentarista Michael Moore teve a mesma ideia no novo filme *Where To Invade Next* (Onde fazer a próxima invasão, em tradução livre), mas desta vez é uma invasão muito mais divertida.

Lançado em Los Angeles no AFI Fest (American Film Institute Festival) e no TIFF (Toronto International Film Festival), o documentário com 1h 59m já está nos cinemas e na lista de pré-selecionados para o Oscar de 2017.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Promete ser mais um sucesso de Moore, um pançudo de 61 anos que começou como jornalista numa revista de San Francisco e tornou-se um magistral realizador de documentários e polemista habilidoso.

Começou a dar nas vistas com *Roger & Me* (1989), sobre os seus esforços para chegar à fala com Roger Smith, o presidente da General Motors e pedir-lhe explicações pelo encerramento de várias fábricas em Flint (terra natal de Moore, no estado de Michigan), que deixou 67.352 pessoas sem trabalho e arruinou a cidade. *Roger & Me* custou \$140.000, faturou \$7.706.368 e deu a Moore meios para continuar a fazer filmes e denunciar os pesadelos do sonho americano: *Bowling for Columbine* (2002), sobre violência da sociedade norte-americana e a cultura das armas, que lhe valeu o Oscar; *Fahrenheit 9/11* (2004), uma crítica à resposta do governo de George W. Bush aos ataques terroristas de 11 de setembro de 2001; *Sicko* (2007), sobre a falta de um plano nacional de saúde (ainda não havia o Obamacare, que o Congresso de maioria republicana já tentou acabar mais de 40 vezes).

No início de *Where To Invade Next*, Moore fantasia ter sido convocado para uma reunião no Pentágono com o Joint Chiefs of Staff, os chefes dos diferentes ramos das forças armadas, que estão perplexos com o facto dos EUA terem perdido tantas guerras desde a II Guerra Mundial (Afeganistão, Iraque, Síria, Iémen, Coreia e Vietname). Moore é incumbido de procurar países para um outro tipo de invasão, pacífica e procurando soluções políticas e de administração pública que funcionam nesses lugares e possam ser usadas para fazer a América de novo grande. Moore visita três continentes com uma enorme bandeira americana às costas. O critério de seleção dos países, segundo o cineasta, foi o seguinte: “Tinha que ser um país divertido. Por isso o Reino Unido ficou de fora. Não há nada de engraçado em David Cameron. Ele e Tony Blair fizeram com que o Reino Unido se pareça tanto com os EUA que já não temos nada mais a aprender com eles”.

A primeira paragem é em Itália, onde Moore descobre que, logo no primeiro ano no emprego, os trabalhadores italianos têm direito a 13º mês de salário e a 30 dias de férias remuneradas, e além disso as mães italianas têm cinco meses de licença de maternidade paga. Moore considera que milhões de americanos concordariam com estes benefícios sociais e espeta a primeira bandeira, pedindo licença para importar estas medidas.

A paragem seguinte é em França, Moore diz que os americanos deviam “invadir” este país e importar o modelo de refeições saudáveis aplicado nas cantinas escolares francesas.

Na Alemanha, onde os trabalhadores de uma fábrica de lápis são enviados para um spa quando se sentem stressados, o cineasta ficou encantado com a forma como os alemães lidam com os seus pecados originais. Enquanto os americanos ainda nem sequer chegaram a acordo sobre as suas tragédias que foram o genocídio da população nativa, os índios, e a escravidão dos pretos, e o país tornou-se ainda mais racista depois de ter eleito o primeiro presidente preto, os alemães condenam tranquilamente os horrores do nazismo e até converteram os campos de concentração em turísticos monumentos.

Moore dedica uma parte significativa do filme ao feminismo e o seu principal exemplo é a Islândia (população de 320.000), que em 1973 elegeu a sua primeira mulher presidente e tem mulheres na presidência de algumas das suas maiores empresas. Moore apercebeu-se de que o país recuperou da recente crise financeira global graças à liderança feminina e concluiu que o mundo seria mais justo e pacífico se as mulheres estivessem no comando.

Na Finlândia, descobriu que até há 20 anos os estudantes finlandeses eram tão maus como os americanos, mas o governo finlandês decidiu revolucionar o sistema educacional. As reformas incluíram eliminação de trabalhos de casa, testes padronizados e dar aos alunos

mais autonomia e tempo livre. O resultado é que a Finlândia é agora número um no ranking mundial da educação.

Na Eslovénia, descobriu que o ensino universitário é gratuito, até para os estudantes estrangeiros, incluindo muitos americanos que começaram a estudar nas universidades eslovenas por não poderem pagar os custos exorbitantes das universidades americanas.

Moore visitou também as prisões da Noruega, onde a pena máxima para homicídio é de 23 anos e os reclusos estão alojados numa espécie de pequenos estúdios com televisor e utensílios de cozinha. O sistema prisional visa a reabilitação em vez de punição.

Em Portugal, Michael Moore começa por lembrar que é o país que ajudou a escravatura a chegar aos EUA, mas fica encantado com a manifestação da central sindical CGTP no 1.º de maio de 2015 em Lisboa e decide juntar-se aos manifestantes e celebrar também (de cravo vermelho ao peito).

Apesar do problema da escravatura, o apreço de Michael pelos portugueses aumenta quando lhe dizem que em Portugal ninguém é preso por consumir droga e que, por estranho que pareça, os crimes relacionados com o consumo de estupefacientes estão a diminuir. Michael Moore apresenta Portugal como um exemplo a seguir no que diz respeito à discriminação por consumo de drogas. “Muitos americanos podem não saber que Portugal está a tornar-se um líder global neste campo”, diz o cineasta.

Em 2001, em resposta a uma crise de saúde pública pelo uso crescente de opiáceos, o governo português mudou a sua abordagem do problema com a eliminação das penalidades pelo uso de drogas e passou a tratá-lo como uma questão de saúde. Em Portugal ninguém é preso por consumir drogas ou por ter na sua posse uma quantidade considerada para consumo próprio e esta mudança legislativa não provocou um aumento de consumo de substâncias. Ninguém em Portugal é preso por uso de drogas simples ou posse para uso pessoal. Mesmo quando esses indivíduos reincidem e não mostram interesse em recuperar, os seus casos são considerados mais uma questão médica do que judicial.

Moore conversa com três polícias sobre os índices de decréscimo do consumo de estupefacientes e que lhe disseram que a preocupação com a “dignidade humana” é a parte mais importante da sua formação, o que encantou o cineasta.

Entrevistou também Nuno Capaz, da Comissão para a Dissuasão da Toxicoddependência de Lisboa e um dos responsáveis pela política de descriminalização. As suas declarações são ouvidas com perplexidade por Moore, que lhe diz na cara que tem ar de drogado. “Todos me dizem o mesmo, já estou habituado”, esclarece Nuno Capaz. Curiosamente, no filme a legenda apresenta Capaz como ministro.

“Encontrei-me com Nuno e outros que trabalham na prestação de serviços aos usuários de drogas, quando visitei Portugal no verão passado. O que é talvez o mais notável é ouvir Nuno detalhar como funciona o sistema baseado no senso comum”, diz Moore, considerando que Portugal se está a tornar um líder global na inovação política do combate à droga e que os EUA, onde a guerra do combate à droga parece perdida, deviam adotar a mesma política de descriminalização. A verdade é que se marijuana fosse vendida nas farmácias deixava de haver tráfico.

Outro dos espantos de Moore prende-se com o facto de as prisões portuguesas não estarem cheias de indivíduos de raça negra, ao contrário do que acontece nos EUA. E como *Where To Invade Next* é, cima de tudo, um pretexto para descrever os podres dos EUA, há um parêntese para uma tese sobre a guerra ao tráfico de droga nos anos 80 ter sido uma forma do poder americano conseguir meter dentro das grades os afro-americanos e não os deixar votar.

Naturalmente que o problema da droga em Portugal está longe de resolvido, tanto em Portugal como nos outros países o cineasta olhou apenas o lado positivo dos países visitados e explicou, usando a jardinagem como figura de linguagem: “O meu objetivo com o filme foi apenas colher as flores, não as ervas daninhas”.

Moore conclui ainda que, como país, os EUA não são tão queridos internacionalmente hoje em dia como eram anos atrás e que o mais desconfortável da feitura do filme foi ter que passear com uma enorme bandeira americana às costas.

“Posso dizer que quase três quartos das pessoas que entrevistei no filme mencionaram a política externa norte-americana e as guerras. Elas diziam: se vocês querem fazer algo pelo mundo, parem de invadir. Parem de começar guerras, parem de ser beligerantes, parem de ser valentões. Vocês são bons, têm uma grande constituição e gostaríamos de ser como vocês, mas vocês dificultam isso quando permitem que os vossos líderes façam coisas horríveis”, disse o cineasta em recente entrevista.

Contudo, apesar do descrédito internacional dos EUA como super potência, Moore disse ter encontrado alguns povos que mostraram disponibilidade para esta “invasão” americana.

Disse mesmo que os que lhe pareceram mais dispostos a deixar-se invadir foram os portugueses e os noruegueses, o que não admira no caso dos primeiros. Depois do Cavaco, até Bush Jr parece um democrata.



Michael Moore assistiu à celebração do Dia do Trabalhador realizada dia 1 de maio de 2015 em Lisboa. A data é celebrada em numerosos países, mas em Portugal só a partir de maio de 1974 (o ano da revolução do 25 de Abril) é que deixou de ser reprimida pela polícia e passou a ser comemorada livremente. Os EUA recusam reconhecer o 1 de maio como Dia do Trabalhador apesar da efeméride ter sido instituída em homenagem à luta dos trabalhadores de Chicago em 1886 para que a jornada de trabalho fosse reduzida de 16 para 8 horas diárias.

## Estreou *Love Finds You in Valentine* o novo filme de Diogo Morgado

O novo filme de Diogo Morgado, *Love Finds You in Valentine*, estreou domingo, 14 de fevereiro, Dia de São Valentim, no canal Up TV, que pode ser visto nos sistemas de cabo e satélite de 70 milhões de lares dos EUA. É uma comédia romântica filmada em Millersburg, Ohio, num cenário de sonho. É o terceiro filme da série *Love Finds You*, baseada em novelas da popular escritora Irene Brand, 47 obras publicadas.

O primeiro filme da série foi *Love finds you in Sugarcreek* (2015), com um jogador de beisebol (Thomas Kapanowski) investigando o assassinato da mulher em terras de Amish. O segundo, *Love finds you in Charm* (2015), são as aventuras de jovens Amish que decidem mudar de terra e de hábitos.

Quanto ao filme protagonizado por Diogo Morgado, é a história de uma estudante de direito, Kennedy Blaine (Michaela McManus), que, depois dos pais morrerem, herda um rancho na pequena localidade de Valentine, Nebraska, e decide vender a propriedade, mas é atraída pela beleza da área e do capataz, Derek Sterling (Morgado).

No elenco figuram os populares Ed Asner (Mary Tyler Show) e Lindsay Wagner (Bionic Woman), que faz de mãe de Morgado, enquanto Asner é o avô de McManus.

Diogo Morgado nasceu em Lisboa em 1981 e tem 35 anos. Tem feito carreira em Portugal e tornou-se conhecido nos EUA pela interpretação da figura de Jesus Cristo na série televisiva *The Bible* (2013) transmitida no History Channel e pelo filme *Son of God*, que lhe valeu nomeação para o prémio Imagen Award. Na televisão, Morgado foi um dos protagonistas da entretanto cancelada série *The Messengers*, do canal CW, onde fazia *The Man* (o Diabo).

Participou também num episódio da série *Revenge*, da ABC, fazendo o dr. Jorge Velez e num episódio da série *CSI: Cyber*, protagonizada por Patricia Arquette, fazendo Miguel Vega.



Os protagonistas de *Love Finds You in Valentine*: o veterano Edward Asner, Lindsay Wagner, Michaela McManus e Diogo Morgado.

## Oitavo Debate Republicano



DE NEW JERSEY

António da Silva Cordeiro

Este oitavo debate republicano foi o último antes da primeira eleição primária em New Hampshire.

Um dos acontecimentos mais importantes da noite foi a humilhação do senador Marco Rubio pelo Governador Chris Christie. Rubio chega a este debate com boa dose de ímpeto vindo de Iowa com um terceiro lugar a uma diferença mínima do segundo, Donald Trump, apenas um ou dois pontos.

Christie conseguiu o que outros republicanos tentaram sem êxito: diminuir e embaraçar Rubio, amplamente atractivo e resistente a todos os ataques anteriores, principalmente vindos do seu mentor de tempos idos, Jeb Bush. O Governador de New Jersey saiu do seu temperamento pugilístico e ficou livre para cortar e retalhar sem piedade. Para Christie, o Senador Rubio não passa de um programado recitador de frases que soam bem. Rubio provou isso mesmo durante o debate com o seu ataque a Obama quase como um gravador avariado que repete o mesmo sem parar. Christie chamou a atenção da assistência para o “discurso decorado de 25 segundos”, “exactamente o que os seus assessores lhe deram”. Respondendo à acusação de Christie, Rubio simplesmente recita o mesmo mini-discurso decorado. A assistência não gostou e até o vaiou sonoramente – nova experiência para um candidato

que concorre baseado na simpatia dos eleitores e no consenso de todos os grupos republicanos.

Embora estivesse preparado para o ataque de Christie e não querendo ser duro como ele, teve de mudar de tática atacando o Governador de New Jersey pelas nove baixas do crédito do seu estado (o que não deixa de ser verdade e Christie não o negou) e que, no recente nevão que afectou muito o seu estado, foi forçado a suspender a campanha e regressar à base, mas a audiência esteve do lado de Christie e aplaudiu-o entusiasmadamente. Christie respondeu atacando violentamente o *record* de Rubio no Senado, de onde tem estado ausente em votações importantes, incluindo uma lei de que era co-autor. Terminou dizendo que “Isto não é liderança, é vadiagem”. Ao fim e ao cabo, Christie pouco ganhou com esta luta muito bem estrategizada, mas os outros candidatos, principalmente os do grupo dos governadores, John Kasich e Jeb Bush, deveriam estar-lhe muito agradecidos. Pelo menos naquela noite Marco Rubio deixou de ser o candidato intocável e o menino bonito querido de todos.

Os candidatos governadores tiveram um excelente, se não o melhor debate da campanha. Há muito que existe a ideia de que governadores fazem melhores presidentes do que membros do Congresso porque podem mostrar o historial da sua experiência executiva e não estão associados ao, digamos, fedor de Washington, D.C. Todos tiveram melhor comportamento no debate que Donald Trump, Ted Cruz e Marco Rubio. John Kasich e Jeb Bush foram os que mais ganharam. Os mais prejudicados foram Rubio, Cruz e Trump. Este talvez tenha usado em demasia a palavra “vencer”, ele que, como diz frequentemente, é um vencedor

experimentado, que faz tudo melhor do que ninguém. Exibindo a sua confiança na vitória em New Hampshire, garantiu que uma derrota neste estado seria o dobrar dos sinos pela morte da sua campanha. Ele vive das sondagens e sabia que tinha uma margem muito confortável, mas nas primárias nunca se sabe, porque tudo pode acontecer.

Trump não teve grandes problemas no debate, excepto o ataque de Jeb Bush sobre o uso e abuso do direito de eminente domínio em que Trump terá incorrido. Chegou a ser vaiado pela audiência quando foi mencionada a tentativa de Trump, usando esse direito, de tomar a casa duma velhota, não para uso público, mas para construir um parque de estacionamento para um Trump Casino, na Flórida. Trump precisa de ter em New Hampshire uma operação de terreno muito superior e entusiástica da que teve em Iowa, embora a margem das sondagens lhe garanta a vitória na terça-feira.

Moderação é tão importante em New Hampshire como conservadorismo foi em Iowa. Os apelos de John Kasich e mesmo Marco Rubio nessa direcção foram importantes para o êxito do grupo de candidatos governadores. O Governador do Ohio insistiu que deseja um país em que “todos têm hipóteses de melhorar, não importa quem sejam, para que possam viver a vida que Deus lhes dá”. Também apelou para que Republicanos e Democratas trabalhem juntos e que coloquem o país acima do partido e do partidarismo. Esta sugestão, muito razoável, de aceitar e participar em compromissos políticos, pode ser-lhe prejudicial à vista dos extremistas conservadores republicanos.

## O orçamento carnavalesco



CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Estamos na época apropriada para as brincadeiras dos políticos, não fosse o caso de diversão mexer a sério com a vida de todos nós.

Entregar ao colégio de comissários europeus um esboço, sair de lá com uma dor de pescoço e chamar a isto uma vitória, só pode ser obra do Rei Entrudo...

Aqueles que tanto reclamavam o endurecimento com Bruxelas, quando na oposição diziam que devíamos bater o pé aos tecnocratas europeus, eis que agora entram de mansinho e saem como cordeirinhos.

Já tínhamos visto este filme com Tsipras, pese embora o discurso cá dentro ser diferente, para contentar Catarina e Jerónimo, com o impagável Galamba a fazer de Varoufakis português.

Não há volta a dar: António Costa foi derrotado e humilhado pelos tecnocratas de Bruxelas e já colecciona a sua quarta derrota, depois das legislativas, das regionais na Madeira e das presidenciais.

Se lá fora vergou-se a Bruxelas, cá dentro vai governando, não para todos os portugueses, mas para o Bloco de Esquerda e para o PCP.

O orçamento reflecte isto mesmo, privilegiando apenas um sector da sociedade, a administração pública, cuja força sindical, como se sabe, é dominada pelos partidos à esquerda.

Se há uma página que se virou na austeridade, como anuncia o governo, ela foi apenas para a função

pública, o único sector que vai ganhar mais, trabalhar menos e pagar menos impostos.

O resto do orçamento é um agravamento para a vida de todos os restantes portugueses.

Austeridade é austeridade, sobretudo quando ela atinge sempre os que estão no fim da linha, que são os cidadãos consumidores.

Dizer que a austeridade de esquerda é melhor do que a austeridade de direita, é uma falácia, na medida em que não deixa de ser austeridade.

Ah, mas o aumento de impostos é para a banca, para as gasolinehas e para as tabaqueiras.

Pois, mas vai uma aposta em como os bancos vão aumentar as taxas das comissões, que os combustíveis vão subir de preço e que os maços de tabaco também vão aumentar de preço?

Qual era a alternativa?

Era o PS aplicar as medidas que prometeu no seu programa eleitoral, entre as quais devolver os salários, as pensões e repor as taxas fiscais com gradualismo.

Ao querer devolver tudo de uma vez, cedendo aos partidos à sua esquerda, criou um buraco que alguém tem de pagar. E, como aconteceu também com Passos e Portas (que não têm autoridade moral nem política para criticar esta austeridade), é sempre as famílias que pagam estes desmandos.

O esboço inicial era um exercício tão duvidoso que, pela primeira vez na nossa história governativa, entidades independentes como a UTAO ou o Conselho de Finanças Públicas criticaram severamente o documento, dizendo mesmo que havia “malabarismos” nos números para se chegar ao cenário económico pretendido por Mário Centeno.

A partir daqui a máquina governativa nunca mais se orientou e continua a mostrar que anda muito desorientada.

Exemplos: num mês diz-se que a economia vai crescer 2,4% e no mês seguinte já é revisto para 1,9%; numa manhã o Ministro das Finanças vem anunciar que não pode garantir as 35 horas para este ano e à tarde vem o Primeiro-Ministro corrigir que as 35 horas é para avançar a partir de 1 de Julho; depois vem o desaparecido Ministro da Economia, Caldeira Cabral, sossegar os que dizem que os investidores estrangeiros vão fugir, dizendo que “não são os níveis de fiscalidade que dissuadem os grupos internacionais...”. O jornal “Expresso” foi aos arquivos e descobriu que não era isto que o ministro dizia há dois anos: “As multinacionais e as empresas com alguma dimensão preocupam-se muito com a imprevisibilidade fiscal”.

Este novo aumento da carga fiscal vai provocar a fuga dos investidores, sobrecarrega a classe média, sempre a mais sacrificada, e desacelera a confiança das famílias.

Num cenário destes, qual é o louco que quer investir neste país?

Com mias austeridade, como é que, de repente, o consumo interno vai aumentar para fazer crescer a economia, como defende o governo?

Quais as empresas interessadas em contratar mais gente?

Dizer que, com estas políticas, o nosso país vai crescer e que tudo será mais fácil, só pode ser mesmo brincadeira de carnaval.

Agora pode-se não levar a mal, mas quando fecharmos o ano económico e fizermos as contas é que veremos como o pesadelo não será nada divertido.

— Pico da Pedra, S. Miguel  
Carnaval 2016

# Era uma vez a Mulher

## “mãe das mães de todo o mundo”



### MEMORANDUM

João-Luís de Medeiros

#### 1. Cheguei tão naturalmente: vim para amar...

Segundo a tradição poética cultivada na Bíblia, vamos também acreditar na circunstância de que Adão começara a padecer duma indizível nostalgia interior, cuja intensidade não parecia decrescer nas suas habituais passeatas pelas alamedas exuberantes mas solitárias(?) do paraíso terrestre. Contudo, há sempre os adivinhos que preferem agasalhar uma hipótese (que considero arrogante): o Criador teria inicialmente optado pela experiência androginia. Porém, o acentuado estado de melancolia que atingira Adão não oferecia garantia de felicidade ideal dentro das ameias dum paraíso talhado num molde hermafrodita. Embora imaginando que o Criador está para além do tempo e da fugaz claridade da existência humana, a minha pequenez mental não exclui a hipótese do Criador ter tido a imensa generosidade de reconsiderar o seu plano inicial. Bendita a diferença!

Como avô de cinco netas, os meus ‘dizeres’ apresentam alguns indícios de suspeição. Todavia, vamos acreditar que sempre chegou o dia – a aparição de Eva fez porventura acontecer o mais belo dia da criação! O generoso Inventor da humanidade separou as águas: a unicidade original foi dividida em duas metades solidárias mas autónomas. Foi assim que a “bendita dife-

rença” ficou então identificada pela feliz complementaridade humana chamada Adão & Eva.

Neste momento, não resisto à benigna tentação de transcrever parte do poema que me aconteceu em meados do século XX: “... Mulher, água-viva desejada / trinco no portal do meu fervor / missa em silêncio celebrada / Samaritana junto ao poço do pudor...”

Embora seja razoável acreditar que Adão & Eva gozaram do acesso simultâneo ao chamado “fruto proibido”, há ainda quem argumente que nem todas as nuances do “delito” ficaram inequivocamente clarificadas. Desde tempos imemoriais, o perfil feminino tem sido subalternizado pelos “donos” da história. Apesar dos episódios ocasionais em que a Mulher foi guindada aos píncaros da imaculabilidade, é preferível não ignorar que o pedantismo misógino prefere considerá-la “o mais belo defeito da natureza”. Não seria difícil detectar que muitas das expressões da religiosidade medieval ou do folclore rural apresentam-se disfarçadas pelos contornos da muralha paternalista. Antigamente, no meio judaico, quando um jovem casal era “surpreendido” pelo nascimento duma rapariga, os amigos costumavam adelgaçar o destino com a expressão de simpatia: “tough luck, try again” (paciência... na próxima será rapaz!)

Antigamente, era o homem quem estava na vanguarda do ‘povo escolhido’: A coragem física e a valentia moral eram virtudes exclusivamente masculinas; Napoleão considerava a mulher “l’eternel minor” (eterna adolescente). Entrementes, não resisto à tentação de pedir emprestado a Miguel Torga parte da oração poética que ofereceu à Mulher: “... ó seara de trigo por abrir, quem te fez todo o pão da minha fome?”

Mas eis que chegámos à encruzilhada da questão: as mulheres do nosso grupo étnico (mães-solteiras, operárias, estudantes, viúvas, militares) são pessoas realmente livres ou, pelo contrário, continuam vítimas silenciosas da cultura do medo, como quem já se resignou a viver “de bem com outros e de mal consigo?”

Vejamos (embora superficialmente) alguns fenómenos sócio-culturais que barateiam a Mulher, designadamente o ‘marianismo’ na América Latina; o rigor fundamentalista que grassa nos países árabes (falo do folclore religioso e não do Islão per se) e que continua a adiar a incontornável igualdade dos sexos; a exploração operária baseada no sexismo; o separatismo sexual cultivado pelo demorado dogmatismo da hierarquia católica... enfim, são apenas algumas das formas visíveis de opressão que urge contrariar através da educação democrática.

Assim sendo (para ignorar o eco da liberdade da indiferença) convido-vos a (re)visitar a modesta seara poética do signatário: “... vestígio de cicatriz / cobijada jóia / notícias orvalhadas/ pelos cavalos de Tróia... Ao longe, vejo a sombra do infinito a espreitar a ligeireza do meu grito / nas curvas apertadas do Amor / onde há sinais de alerta no amarrotado mapa da dor...”

Antes de interromper este breve diálogo, atrevo-me a deixar uma inocente a pergunta: quando chegará o dia em que as comunidades açor-lusitanas virão a público eleger “a Mulher Imigrante do Ano” – numa eleição que se desejaria inspirada em critérios baseados em “obras” e não em “curvas”. Era uma vez a Mulher...

Rancho Mirage, CA

(\*) texto escrito de harmonia com a antiga ortografia.

## Tribalismo açoriano



### A CONSCIÊNCIA DE UM AÇORIANO

Manuel S.M. Leal

As dinâmicas que se observam no arquipélago não são únicas em termos da concentração do poder de decisão em Ponta Delgada. O mesmo processo da centralização do poder observava-se na Terceira até há uns anos em termos históricos. Foi moldado na prática nacional do poder centrado em Lisboa. Por isso a solução para uns Açores unidos requer o conhecimento apropriado de outros paradigmas e o abandono do conceito de centralidade na dinâmica da decisão a favor da dialética multicêntrica.

Portugal rejeitou a federação nacional. Nos Açores, porém, é uma necessidade inadiável. Mas os partidos portugueses não têm competência moral para dirigir o discurso insular. Antes de tudo, deve dar-se liberdade aos partidos regionais e depor no indivíduo a função independente e básica de célula insubstituível na estrutura hierárquica. A pessoa açoriana sabe falar por si própria. Os partidos nos Açores são agentes de uma situação de neocolonialismo. O povo açoriano não selecionou os indivíduos que dizem governá-lo ou representá-lo. As cúpulas dos partidos portugueses selecionaram os seus agentes. A repulsa de Mota Amaral no Partido Social Democrata testemunha esta realidade.

Se a justiça e a igualdade na sociedade insular fossem um objetivo claro, os políticos no poder teriam principiado por limitar a um máximo de sete ou oito anos os termos para que se nomeiam a si próprios. As eleições em Portugal apenas confirmam as decisões dos *bossas*. No entanto, o direito do cidadão eleger e ser eleito e de exercê-lo em plena liberdade é o que define a democracia. Os sobas políticos podem dar-lhe as voltas que entenderem para confundir esta definição. Mas é uma noção generalizada de que o nível de corrupção nos partidos portugueses tudo isto permitiria. Transformou-

se um direito civil num privilégio profissional.

Por outro lado, não pode haver uma federação nos Açores e cada ilha ser uma “região autónoma” porque a federação já implica um modo de autonomia.

Foi Lisboa que confeccionou a autonomia com o “interesse nacional”, um sofisma que tem sido sempre uma metáfora pressupondo o supremo interesse colonial da Metrópole. Os homens que a aceitaram em 1976 sabiam, como Mota Amaral divulgou, que teriam pela frente uma luta reivindicativa. Neste sentido, a autonomia seria progressiva. Houve mesmo, ao que parece, ameaças que Álvaro Monjardino teria optado por manter em silêncio.

A autonomia no Estado Unitário subentende uma condição de subordinação. Na federação, porém, há um agregado de entidades iguais, o que exige um equilíbrio. Não poderia haver, por exemplo, uma federação com os Açores, a Madeira, e o Continente porque o poder de decisão e, portanto, a influência política e económica continuaria a pender para a metrópole.

A carência de um balanço populacional, e o comando dos meios de subordinação, acabariam por destruí-la da mesma maneira que a autonomia açoriana provoca um choque de identidades e um desequilíbrio no relacionamento com Lisboa. Uma federação portuguesa só funcionaria com a fragmentação da metrópole em regiões, que as há bem demarcadas. Quando na própria metrópole se ergueu um movimento “das regiões”, os donos do país eliminaram-no através da farsa de uma eleição em que os regionalistas não tiveram um papel na discussão e formação da opinião pública. Durão Barroso, Cavaco Silva, Mário Soares e outros teriam conspirado então para conservar a centralização.

Que os micalenses como entidades privadas prefiram o investimento na sua ilha está muito certo. Em democracia, cada um emprega o seu dinheiro onde quiser, como entender. Se me permitem uma opinião pessoal numa dimensão ideológica, eu não sou adversário da propriedade privada. As minhas razões estão num debate que nos anos de 1920 se deu entre a escola psicanalítica alemã e os defensores do marxismo soviético.

Os propagadores da utopia, como os comunistas de hoje

em qualquer latitude, desconheciam ou ignoraram o determinismo psicológico da conduta humana e os seus aspetos darwinianos. A sua ideologia era um fascismo mascarado na suposta rejeição das classes sociais. À semelhança da maioria dos animais, não obstante o altruísmo entre os humanos, estamos programados para assegurar a sobrevivência do indivíduo e do grupo primário. Isto constitui a essência do etnocentrismo que se revela nos Açores de modo ainda intenso e frequente. Somos tribos em cada ilha. Chamamos-lhe o bairrismo, decorrente do apego à terra que se pode detetar e explicar também em outros processos do comportamento de alguns animais e na nossa espécie. Este apego até é sadio na formação dos laços de família, na configuração das identidades, e na memória dos valores sociais que nos distinguem da macacada.

O problema é que o poder político está concentrado em Ponta Delgada. A distribuição física dos edifícios onde se reúnem os membros dos órgãos de governo não altera esta realidade. Há mesmo quem julgue que assim deve ser, evocando que São Miguel paga mais impostos que as restantes ilhas. O poder político aqui estaria equacionado com o poder de compra da sociedade. Quem assim pensa não é açoriano. Está fossilizado no conceito da tribo. Por outro lado, houve outrossim um escriba reconhecido como figura proeminente na sociedade angrense que assim se pronunciou em termos dos benefícios da base das Lajes, ignorando que foi sempre a metrópole que os recebeu.

A ideia de que o desenvolvimento de São Miguel se reflete nas outras ilhas não corresponde à realidade. É um corolário ideacional da teoria de Ronald Ragan, que o enriquecimento à mesa dos ricos se reproduz no benefício dos pobres.

A federação promove a negociação. Já a identidade dos partidos políticos é outra coisa. Não há partidos açorianos. Nem ninguém que se possa assumir como seus representantes. Os partidos metropolitanos são associações fascistas apostadas na conservação do neocolonialismo inerente ao Estado Unitário em face de identidades diferenciadas das partes constituintes.

# As origens americanas da vida e obra de Dias de Melo\*



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Vinda sem história. Só a presença de meu Pai, agora apaziguada, dentro de mim...*

Dias de Melo, *Das Velas de Lona às Asas de Alumínio*

Conheci Dias de Melo pessoalmente a meados dos anos 80 do século passado na cidade de San Diego, no extremo sul da Califórnia, onde residia e reside uma comunidade portuguesa oriunda dos Açores, tradicionalmente dedicada, até então, à grande pesca. Tempos houve em que havia aqui muito dinheiro – e nas comunidades portuguesas da América o riquismo é um mundo à parte. Nunca tendo penetrado os “nativos” círculos sociais e políticos do país, a ostentação toma interessantes formas, espectáculo exclusivo para os de casa. Os intelectuais eram e são sempre bem recebidos simplesmente porque têm “nome”, e nada mais delicioso na sociedade americana do que o nivelamento que o dinheiro consegue. Se vindes ao meu mundo, eu sou rei, e como sou rei, as vossas ideias não me incomodam. Era assim que eu entendia as recepções culturais e literárias de vária natureza fora dos meios académicos e entre os nossos imigrantes e alguns luso-descendentes – bem poucos naquela época. Não sei o que pensava Dias de Melo quando dele me aproximei e estendi a mão. Olhou para mim vagarosamente, amigo comum havia-lhe dito que eu seria o seu cicerone durante umas horas, e deu-me um abraço. Ele nunca tinha vindo aos Estados Unidos, e eu estava lá desde 1964. Por um instante, tal o seu à vontade, senti que eu nunca tinha deixado os Açores, ou então ele tinha sido sempre um imigrante como eu na Califórnia. À nossa volta passava o reboliço de outra festa comunitária, muito colorida – neste caso específico, e sem par na América, uma celebração do Divino Espírito Santo, agora rodeado de moças trajadas com vistosas capas, a rainha e as suas aias, acompanhadas por bandas regimentais, por políticos e por outras personalidades cívicas. Dias de Melo presenciou tudo isto naquele dia, mas nunca nada me disse sobre o que vira e ouvira..

A certa altura perguntei-lhe o que mais gostaria de ver na Califórnia. Respondeu-me que gostar, gostar, era ir ao cemitério daquela cidade e ver a campa de um querido amigo seu dos tempos da ilha e da baleação – e depois atravessar a terra de John Steinbeck e das suas personagens. Resolvi logo ali ler todos os seus livros. O juízo que eu viria a fazer da sua obra, muitos outros antes de mim já o tinham feito, e não só nos Açores – conotada com o neo-realismo português, a sua sobrevivência a muito mais do que isso se deve: é um original repositório de linguagem, história, vivência quotidiana e total modo de ser das gentes açorianas, particularmente da sua ilha do Pico. De tudo isso e de algo mais me falou numa longa entrevista que eu incluíria na primeira edição (1992) de *O Imaginário dos Escritores Açorianos*. Creio que o que fica parcialmente aqui é de facto um registo sincero acerca da sua educação, das suas, como um dia disse Máximo Gorki, “universidades”, de como outro

escritor ilhéu se foi fazendo e sobrevivendo num meio e entre gente que lhe fizeram enfrentar periodicamente situações que lhe foram caras. Eis aqui, pois, algumas observações sobre a nossa imigração norte-americana, num determinado momento histórico, de um escritor açoriano maior. Teríamos as nossas diferenças durante os seus últimos de vida, mas recorro com saudade os serões com outros amigos na minha casa do Pópulo, ou a ocasional visita que lhe fazia na sua em São Gonçalo, aqui em Ponta Delgada. O que Dias de Melo deixa no seu *Das Velas de Lona às Asas de Alumínio*, o seu livro sobre esta sua passagem pela América, representa do melhor que sobre este país se tem escrito na nossa língua.

## II

– A sua visita à América em 1988 foi, tal como você viria a escrever, emocionante. Acho isso uma reacção muito interessante para um europeu de “esquerda”. Quase todos os europeus de semelhante opção política tendem a olhar os EUA com certa reserva, quando não desdém. Quer falar dessa sua experiência? Com que ideia ficou deste país?

Dias de Melo – Confirmo: sou um homem de esquerda e como tal, sem aspas nem reticências, me assumo. O que você não sabe, com certeza, é que me firmei definitivamente na minha opção de esquerda quando, já homem, meu pai me falou das grandes lutas operárias desencadeadas pelos sindicatos – as *uniões*, como na América lhes chamam – precisamente na Califórnia. Lutas por reivindicações várias, entre elas, duas principais: o dia, não me recorro se já das oito se ainda das dez horas de trabalho, e os salários. Em tais lutas, tomou ele parte bastante responsável. Chegou a ser chefe de piquete de greve. E conviveu com revolucionários estrangeiros de grande prestígio, entre eles Trotsky. A dada altura, por razões de família, foi necessário vir um dos irmãos que se encontravam na Califórnia, além do meu pai, ao Pico. Sendo o mais velho e o que primeiro fora para aí, para a Califórnia, veio o meu pai. Não com intenção de ficar. Mas... o casamento... minha mãe que se não queria apartar da ilha...

Antes de meu pai, na Califórnia trabalhara meu avô paterno. Na Califórnia ficaram e estão sepultados meus tios. E vivem meus primos-irmãos, filhos deles e cidadãos americanos, meus primos segundos, filhos de primos-irmãos de meu pai, igualmente cidadãos americanos, e outros primos-irmãos, duas primas-irmãs de um irmão de minha mãe, emigrado pelos anos 20, são também cidadãs americanas, e primas-irmãs emigradas já nos meus dias. Percorrer aproximadamente a mesma rota que eles percorreram e comparar – eles nos veleiros baleeiros, meses por sobre o mar, se não anos, mais tarde, metidos, como escravos, no porão de qualquer vapor, semanas por aí abaixo até ao desembarque na costa leste americana, depois a travessia do continente, nos *carros de fogo* sem nenhum conforto, do atlântico ao Pacífico (de mais de trás não conheci ninguém, mas seria muito pior) – eu, hoje, cortando o céu comodamente refastelado na cadeira de um avião, quatro horas da Terceira a Boston, seis horas de Providence a San José... Chega para ser em mim forte emoção e marcante experiência que prossegue quando, desembarcando, vou pelas estradas da Califórnia com a sensação nítida de que conheço, de que é como se fosse minha, que já longamente vivi naquela terra...

A América tem o seu *direito* – mas também tem o seu *avesso*. Como tudo neste mundo. Nela persiste a

discriminação entre os homens. Não só a que se estabelece entre as diversas classes sociais, entre pobres e ricos, mas, pior, a que prevalece entre as diversas etnias e raças. Os nossos imigrantes são discriminados pelos americanos e a si próprios se discriminam arrumando-se, geralmente, em áreas onde não residem, ou residem poucos, americanos. Algumas dessas áreas (vi uma) são bastante pobres: pouco diferem, se alguma coisa diferem, dos bairros de lata que temos por cá. Habitam-nas imigrantes idosos, reformados, ou jovens acabados de chegar aguardando oportunidade para ali se safarem. Todavia, mesmo discriminados pelos americanos, ao lado deles se colocam para discriminarem os africano-americanos descendentes dos escravos libertados pela Guerra da Sucessão. A exploração do homem pelo homem é um facto – mesmo entre os nossos imigrantes. Um conheci, para a idade de meu pai, grande “rancheiro”, que, lastimando-se das exigências dos trabalhadores de hoje, atentos às horas e não dispensando o *over time* sempre que a tarefa ultrapassa as oito horas, tem este desabafo: “Ainda se um *home* agarra um desses rapazes que chegam sem papéis... mas também assim que se põem legais, e há sempre tolos que os ajudam...”

Mas, tirando os que se encolhem naqueles bairros pobres, muitos alcançam, na Califórnia, um nível de vida, de conforto, com o qual, na ilha, ou no continente, na província, jamais poderiam sonhar. Com tal nível *estão* na Califórnia. Metem-se no carro, vão para o trabalho, saem do trabalho, entram no mini-mercado português, onde se vende mais caro que no super-mercado americano, mas tem a taberna disfarçada por detrás da porta ao fundo do balcão, empinam um copo, dois dedos de conversa com o parceiro, passam pelo banco quando lá têm que passar, e metem-se em casa. E em casa, das portas para dentro, *vivem* na Ilha. Na freguesia. Na aldeia do continente. A falar, a jogar às cartas, a virar copos, com os amigos, junto à pipa, na adega armada na cave. O que vai lá fora, mesmo os problemas de trabalho, não os interessa, não é com eles. Isto os imigrantes idos com certa idade. Os que partiram jovens, aí entre os 13 e os 20 anos, ainda balançam, pé lá, pé cá. Os outros, os que daqui partiram muito crianças ou nasceram já na América, regra geral não querem saber disto. Negam-se a falar português. Até se envergonham de serem portugueses. São “O(s) Adriano(s) da estória de Onésimo Teotónio Almeida, em *(Sapa)teia Americana*, por vezes a descambarem para o vício da droga e a prática do crime.

Da América propriamente dita. Despojem-se os europeus do preconceito megalómano de que a Europa *ainda* é tudo e a América *ainda* não deu mais que os primeiros passos nas vias da Cultura. As boas universidades americanas, andei por algumas, são autênticos mundos de organização modelar onde, com o que de melhor e mais moderno existe, se trabalha, com empenho e seriedade exemplares – e com o gosto que nos dá o trabalho feito em liberdade – pela conquista do Futuro. E descomplexadamente: tão descomplexadamente que nenhum concelho pedagógico e científico hesita, com carunchosas vaidades nacionalistas, em ir buscar, onde quer que ele se encontre, o mestre que lhes pode prestar bons serviços.

\*Tirado de uma longa entrevista do meu *O Imaginário dos Escritores Açorianos* (1992 e 2013). Para uma maior compreensão da experiência americana de Dias de Melo sugiro a leitura (ou releitura) de *Das Velas de Lona às Asas de Alumínio*, Lisboa, Edições Salamandra, 1990.

**ZÉ DA CHICA**

**GAZETILHA**

**Do ódio ao pecado...**

Tem algo que ainda não compreendi bem!

Pode o ódio até bom ser,  
Ajudar a precaver  
Fugindo de algum mal.  
Mas muda bem de teor,  
Um ódio cheio de rancor,  
Vai ao pecado mortal!

Pai que um crime pratica,  
Não é o filho que fica  
Responsável do pecado.  
Quer seja no tribunal,  
Ou no Juízo Final,  
Paga, conforme o errado!

Pecados, nos nossos dias,  
São todas as heresias  
Que se passam sobre a Terra.  
As terríveis violências,  
As fechadas consciências  
E estes crimes de guerra!...

O ódio é a pressão,  
Que, tendo a razão ou não,  
A razão se torna forte.  
Daí faz-se tudo errado,  
Vem a vingança, o pecado,  
Por vezes, até a morte!

Deus nos deu a liberdade,  
Cada qual na verdade  
É responsável por Lei.  
Um por um, a Bíblia diz  
Será presente ao juiz,  
Jesus Cristo, nosso Rei!

É pecado, de verdade,  
Toda a desonestidade  
Que quitam todas esperanças.  
As drogas e os prazeres,  
Escravidão de mulheres  
E abuse de crianças!...

Quase todo o pecador,  
Tem ódio, tem um rancor,  
Podendo levar ao crime.  
Com a maior violência,  
Deixa de ter consciência  
Com ódio, nada o deprime!

Nós temos sim que pagar,  
Jesus irá nos julgar  
Os erros que cometemos  
E cada um dos julgados,  
Pagará por seus pecados,  
Mas só os que cometemos!

E há muitas coisas mais,  
Quer de filhos, quer de pais,  
Já tidas como desgraças.  
E ainda em nossos dias,  
As lutas de etnias,  
Da cor da pele e de raças!

Faz-me certa confusão,  
O pecado de Adão  
Pelo meu arbitrio dado,  
Cujo Adão também o tinha,  
Que culpa será a minha,  
Porque eu nasci culpado?!

Quem diz, não é bem pensado,  
Que nascemos com pecado,  
Seria bradar aos céus!  
Ninguém traz um tal defeito,  
Nós somos feitos dum jeito  
À semelhança de Deus!...

Quem o pecado pratica,  
É quem responsável fica,  
Cada qual tem sua fixa.  
E vai ter que responder,  
Não é um pai a fazer,  
Depois o filho se lixa!...

Não penso a Bíblia mudar,  
Mas melhor interpretar  
Um pouco mais a história.  
E que Deus me abençoe,  
Me alvitre e me perdoe,  
Pelo que trago em memória!

Que na ideia se traga,  
Que, cada qual por si paga,  
Seja qual for a maneira.  
Não pensam ao fim ao cabo,  
Que quem fez foi o Diabo,  
E paga o João Ferreira!...

Após meu desabafar  
Deus queira me perdoar,  
Se no que eu disse errei,  
Mas confesso seriamente,  
Eu trago isto na mente  
Há quantos anos, nem sei!

O pecado originário  
Eu penso ser necessário  
Ser melhor esclarecido.  
Quem pecou?... Eva e Adão!  
Eu não entendo a razão,  
Todo o mundo ser punido?!

Um Pai que faz algo errado  
Cometeu qualquer pecado,  
O filho está inocente.  
O Pai fez, irá pagar,  
E seu filho irá ficar,  
Sempre um corpo independente!

Eu guardo com muito empenho  
O livre arbítrio que tenho  
E que por Deus me foi dado,  
Por ele, sou responsável,  
Pagar, é bem lastimável  
Pelo que não sou culpado!

Eu acredito na crença  
Do filho trazer doença  
Adquirida dos pais.  
Tudo quanto hereditário.  
Mas, qualquer ato precário,  
Culpar os filhos... já mais!...



Entrou a Quaresma...  
Vamos seguir os  
Dez Mandamentos!...  
Bem fácil senhores seria,  
Por fim a qualquer revés,  
Lendo uns minutos por dia  
Só a Tábua de Moisés.

Trazer firme os pensamentos  
E cumprir com devoção  
À risca os Dez Mandamentos,  
É ter Deus no coração!...

Quem pensa todos instantes,  
Mesmo nos piores momentos,  
Amar Deus, seus semelhantes,  
Cumpre os Dez Mandamentos.

Quem no coração Deus tem  
E grande amor redobrou  
A seu pai e sua mãe.  
É o que Deus ordenou!...

Quem de Deus sentir temor,  
Respeito e adoração,  
Guarda o Dia do Senhor,  
Não jura seu nome em vão!

Há qu'aceitar o mistério  
De Deus, sem o apalpar,  
Não cometer adultério,  
Nunca matar, nem furtar!

E com Deus no seu sentido,  
Não pratica o devaneio,  
Tentando o fruto proibido,  
Ou cobiçando o alheio!...

Eis aqui, dos mesmos modos  
Tal como na Bíblia lidos,  
Os Dez Mandamentos todos,  
Que só num são resumidos!...

Disse Jesus: Toda a gente  
Deste mundo eu salvarei,  
Se se amarem mutuamente,  
Tal como eu os amei!...

Pois, quem se quiser salvar,  
Basta somente isto... AMAR!...

**Os Dez Mandamentos...**

A Tábua da Lei, ou a Tábua de Moisés...



**Há 40 anos**

**Congresso Cabo-Verdiano**

Cabo Verde foi o destaque da primeira página do Portuguese Times nº 209, de 27 de fevereiro de 1975. De acordo com a reportagem, “mais de 2.500 cabo-verdianos reuniram-se em congresso no Sheraton Boston numa demonstração entusiástica de oposição a Cabo Verde passar a ser colónia da Guiné Bissau”. O grupo era liderado pelos advogados Aguinaldo Veiga, de Angola, e Roy Teixeira Sr. e Roy Teixeira Jr. e António J. Cardoso, de Boston, e Harry J. Fernandes, de Hyannis. Foi aprovada por aclamação a “independência total e imediata do arquipélago de Cabo Verde”. Este grupo considerava que o PAIGC, “partido estrangeiro ao serviço da Guiné Bissau, se deve considerar grupo extremista invasor e inimigo do povo caboverdeano”.

WILLIAM Buckley Jr., director da conservadora revista The National Review, afirmava num longo artigo que “os comunistas em Portugal estão bem organizados e os não comunistas não estão. Que devemos então fazer? Nada. A CIA está demasiada intimidada para que possa fazer qualquer coisa”. Mas o embaixador Frank Carlucci provou que Buckley estava enganado.

GIL Santos, popular locutor desportivo da rádio WBZ, de Boston, onde fazia o relato dos jogos dos Patriots, foi homenageado com um jantar no Gaudette's Pavilion em Acushnet. Santos nasceu em Acushnet, em 1938. Começou a carreira na WBSM e WNBH, de New Bedford. Trabalhou depois na WALE e na WSAR de Fall River, antes de ingressar na WBZ.

GILBERT T. Perry, proprietário da Perfection Oil, foi nomeado para o conselho de administração do First Federal Savings and Loan Association.

FOI reeleita a direção do Portuguese American Athletic Club, de New Bedford, presidida por Agostinho Cardoso.

D. HUMBERTO Medeiros, arcebispo de Boston, assinou contrato para a construção da igreja portuguesa de Peabody.

FUNDADO em 1922 por John Marshall, o Clube Santo Cristo, de Cambridge, MA, passou a ser presidido por Álvaro Vieira e tendo Mary Famolore como presidente da secção feminina.

RAYMOND Patriarca, 66 anos, considerado o chefe do crime organizado na Nova Inglaterra, casou na sua residência em Providence.

O NOVO cônsul de Portugal em Boston, António Augusto de Carvalho de Faria, apresentou cumprimentos ao secretário estadual de Massachusetts, Paul Guzzi.

OFICIALIZADA a Escola João de Deus do Yonkers Portuguese American Club, New York.

**Programação do Portuguese Channel**

**QUINTA-FEIRA, 18 FEVEREIRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENÓVELA
- 19:30 - ESPAÇO MUSICAL
- 20:00 - VARIEDADES
- 20:30 - CORDEL ENCANTADO
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:10 - TELEJORNAL (R)

**SEXTA-FEIRA, 19 FEVEREIRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENÓVELA
- 19:30 - VARIEDADES
- 20:30 - CORDEL ENCANTADO
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:10 - TELEJORNAL

**SÁBADO, 20 FEVEREIRO**

- 19:00 - FIM DE SEMANA
- 20:00 - TELEDISCO
- 21:00 - COMUNIDADE EM FOCO
- 22:00 - VARIEDADES

**DOMINGO, 21 FEVEREIRO**

- 14:00 - CORDEL ENCANTADO
- OS EPISÓDIOS DA SEMANA
- 19:00 - MISSA DOMINICAL
- 20:00 - TELEDSPORTO
- 20:45 - VARIEDADES

**SEGUNDA, 22 FEVEREIRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENÓVELA
- 20:00 - VARIEDADES
- 20:30 - CORDEL ENCANTADO
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - TELEJORNAL (R)

**TERÇA-FEIRA, 23 FEVEREIRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENÓVELA
- 19:30 - TELEDISCO
- 20:30 - CORDEL ENCANTADO
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:05 - TELEJORNAL

**QUARTA-FEIRA, 24 FEVEREIRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENÓVELA
- 19:30 - VOCÊ E A LEI/ DAQUI E DA GENTE
- 20:00 - VARIEDADES
- 20:30 - CORDEL ENCANTADO
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:10- TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
WHTB 1400AM  
www.radiovozdoemigrante.com

Admite-se pessoa para trabalhar na área de marketing, full ou part-time. Não é necessário experiência. Deve ser fluente em Português e Inglês.

Enviar currículo para:  
**P.O. Box 9813 - Fall River, MA 02720**  
Ou ligar para **508-207-8382**



### Capítulo 31 - 22 de fevereiro

O bando de Jesuíno descobre que Timóteo mandou prender todos os colonos e resolvem fazer um ataque à delegacia para soltá-los.

Farid decide ir para a capital passar uma longa temporada por medo de suas três mulheres descobrirem sua traição. Farid despede-se de Neusa e vai para Vila da Cruz despedir-se de Bartira e seus filhos. Bartira fica preocupada com a reação de Farid.

Galego avisa Doralice que o bando irá se reunir, ela pede que ele a apresente como Fubá para integrar-se ao grupo. Jesuíno fica desconfiado ao ver Fubá (Doralice), mas acaba aceitando o "rapaz" no bando.

Os colonos negam-se a falar sobre o bando de Jesuíno ao delegado e a Timóteo, e continuam presos.

Inácio leva um médico pra examinar Antonia e isso enfurece Timóteo.

O "mascarado" (Petrus) começa a se apaixonar por Florinda. O bando de Jesuíno ataca a delegacia e liberta todos os colonos. O bando dos cangaceiros descobre e vai atrás descobrir quem são o novo bando. Na perseguição Herculano descobre que o líder do novo bando é seu filho.

### Capítulo 32 - 23 de fevereiro

Herculano descobre que Jesuíno lidera o bando de justiceiros e exige que ele assuma sua posição junto aos cangaceiros e ameça atacar a cidade caso Jesuíno não aceite. Jesuíno fica angustiado.

Cícero conta a seus pais que virou cangaceiro. Euzébio diz ao rapaz que não o considera mais seu filho. Virtuosa e Açucena sofre com a partida do rapaz. Jesuíno briga com Cícero, mas ele não muda de ideia e volta para o acampamento dos cangaceiros.

Os colonos da fazenda de Timóteo são soltos pelo bando de Jesuíno, e vão à fazenda de Timóteo informar que não mais trabalharão para ele e exigem o seu último salário. Timóteo nega-se a pagar e manda seus jagunços expulsarem os ex-empregados. Timóteo recebe uma

intimação da delegacia de Formosura pra apresentar Antonia e sua defesa na acusação de cárcere privado e maus tratos feita por Doralice. Ele exige que Doralice retire a acusação, e alega que nada será feito a ele por ser poderoso na região. Preocupada que nada seja feito por Antonia,

Doralice veste-se mais uma vez como Fubá e pede a Jesuíno que o bando ajude Antonia a fugir do irmão tirano. Açucena desconfia de "Fubá".

Augusto e Baldini começam a investigar a paternidade de Jesuíno.

Jesuíno conta ao padre que o capitão Herculano e seu bando podem atacar a cidade caso ele não vá para o bando dos cangaceiros. Padre Joaquim avisa ao prefeito que dê mais segurança a cidade ou esvazie, visto um possível ataque de cangaceiros.

As crianças resolvem tirar Lady Cecília do palácio e levá-la ao cinema. Florinda, padre Joaquim e Baldini vão à procura das crianças no cinema. Florinda se assusta com o mascarado.

A rainha Helena chega a Brogodó. Timóteo leva Antonia pra prestar depoimento na delegacia, mas é abordado pelo grupo de mascarados.

### Capítulo 33 - 24 de fevereiro

O bando de Jesuíno rapta Antonia e a deixam com Miguézim para que a moça seja cuidada.

Genaro finge ser o falso fantasma do cinema para despistar, mas Florinda está desconfiada, pois viu o mascarado e sabe que não era Genaro.

A rainha Helena chega a Brogodó e conta que saiu de Seráfia fugida com a ajuda de Amadeus que foi morto pelos revoltosos, que exigem o casamento da princesa e o príncipe das duas Seráfias. Úrsula conta à rainha que Açucena está de casamento marcado com Jesuíno e que o ideal é que Carlota e Felipe se casem para encerrar o conflito no país.

Farid sente saudades de suas três esposas, e elas sofrem da mesma saudade do marido infiel.

Os colonos expulsos da fazenda encontram Timóteo amarrado ao carro, e tentam lhe dar uma surra, mas são impedidos pelos cangaceiros do coronel.

Nicolau recebe uma carta para Inácio informando onde está Antonia, e informa Batoré e Timóteo. Timóteo tenta recuperar Antonia, mas é impedido por Miguézim, Jesuíno e todos os homens da Vila da Cruz.

Inácio pede a rainha Helena que permita seu namoro com Antonia; eles vão a fazenda falar com Timóteo, que pede um alto dote pela moça.

Úrsula vê Augusto e Maria Cesária se beijando; a duquesa diz à moça que ela é só mais uma das empregadas que o rei tem por companhia.

Herculano convoca o bando a se preparar para invadir Brogodó caso Jesuíno não aceite entrar para o bando.

### Capítulo 34 - 25 de fevereiro

Herculano está decidido atacar Brogodó para que Jesuíno assuma seu posto no bando de cangaceiros. Cândida se preocupa com a teimosia de pai e filho.

Úrsula descobre que Augusto está apaixonado por Maria Cesária e se revolta. Doralice conta que Antonia foi sequestrada por um bando de mascarado, mas está bem e sendo cuidada na casa de Miguézim na Vila da Cruz.

Augusto informa que as tropas de Seráfia do Norte conseguiu retomar o castelo da rainha Helena em Seráfia do sul. Helena conhece Antonia e decide aprovar o casamento dela com Inácio; eles vão até Timóteo e fazem um acordo sobre o dote da moça.

Baldini exige que Úrsula permita que Cecília vá para escola em Brogodó e a duquesa aceita, para evitar as desconfianças do general.

O prefeito Patácio recebe um telegrama de Herculano informando que invadirá a cidade. O prefeito pede ajuda de rei Augusto e Baldini e é aconselhado a pedir a população para guerrear contra os cangaceiros. Decidem que os não voluntários e a corte deverão se refugiar em Vila da Cruz.

Inácio decide ir para a fazenda ver Antonia, mas é pego como refém dos cangaceiros. Bartira acolhe Neusa em sua casa.

Jesuíno enfrenta Herculano, e o cangaceiro decide que se o rapaz resgatar o príncipe de suas mãos, ele fica livre de seu compromisso com o bando, mas deverá fazer isso sozinho.

### Capítulo 35 - 26 de fevereiro

Neusa fica hospedada na casa de Bartira e se encanta com a família dela. Elas trocam informações sobre seus maridos, mas nem desconfiam que estejam falando da mesma pessoa. Farid sofre com saudade das três esposas.

Carlota continua a acreditar que Timóteo a pedirá em casamento.

Helena passa mal ao descobrir que Inácio foi raptado pelos cangaceiros. Jesuíno coloca fogo na tenda de Herculano para tirar a atenção dos cangaceiros e resgatar Inácio. Herculano fica frustrado com a ação de Jesuíno, mas resolve cumprir sua promessa de não mais buscá-lo para o cangaço. Herculano resolve mudar o acampamento de lugar e manda Belarmino levar Penélope pra cidade. Belarmino demonstra seu interesse por Penélope.

Florinda ouve as crianças falarem do mascarado do cinema e fica desconfiada. Ela resolve ir atrás das crianças e encontra o "mascarado"; ela desmaia.

Todos ficam felizes com o resgate de Inácio e querem recompensar Jesuíno. Augusto fica desconfiado com a ligação de Jesuíno e Herculano, mas resolve homenagear Jesuíno. Jesuíno recusa a homenagem do rei. Açucena fica magoada com a rejeição do noivo ao rei. O povo se manifiesta para que Jesuíno receba a homenagem do rei.

## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

### Lulas Recheadas à Lagareiro

Para 4 pessoas

- 1 kg de lulas pequenas
- 1 kg de batatas pequenas
- 100 g de presunto
- sal grosso
- Para o molho
- 1 dl de azeite
- 0,5 dl de vinagre
- 2 dentes de alho (picadinhos)
- sal
- pimenta
- colorau

#### Confecção:

Lavam-se muito bem as lulas, conservando-se-lhe os sacos inteiros. Recheia-se cada saco com uma fatia de presunto e com os tentáculos da respectiva lula, segurando tudo com palitos.

Temperam-se as lulas já recheadas com um pouco de sal, levando-se a grelhar normalmente.

Entretanto, tem-se as batatas a cozer com a casca.

Servem-se as lulas com a batata a murro, regando tudo com o molho anteriormente preparado.

Decora-se a gosto.

### Bifinhos de Peru com Molho de Manteiga de Alho e Coentros

Para 4 pessoas

- 200 grs. de Natas
- 1 peito de peru
- 200 grs. de manteiga
- 4 dentes de alho
- coentros q.b.
- sal q.b.
- pimenta preta moída na altura q.b.
- sumo de limão q.b.

#### Confecção:

Pique miudamente os coentros. Descasque e esmague os dentes de alho. Num almofariz, ponha a manteiga, que

deve estar à temperatura ambiente.

Junte o alho esmagado e os coentros.

Pise, de modo a obter uma pasta homogénea.

Distribua esta manteiga pela couvette de gelo.

Coloque no congelador.

Obterá desta forma cubos de manteiga.

Retire-os da couvette e guarde-os num saco de plástico, dentro da arca ou do congelador.

Utilize-os sempre que necessitar.

Corte os peito de peru em bifinhos finos.

Tempere-os de sal, pimenta e sumo de limão.

Coloque-os num prato, tape com película aderente e deixe ganhar gosto por uns 20 minutos. Numa frigideira derreta 3 cubos de manteiga de alho.

Frite os bifes, de ambos os lados. Coloque-os numa travessa. Deite as Natas e deixe que o molho engrosse, mexendo com uma colher de pau. Junte o molho aos bifinhos.

Sirva de imediato.

Acompanhe com arroz branco e uma salada verde.

### Tarte de Caramelo

Para a base

- 250 grs. de bolachas de chocolate
- 4 colheres de sopa de manteiga

Para o recheio

- 500 grs. de Natas
- 2 dl de leite gordo
- 1 chávena de chá de coco fresco ralado
- 2 latas de leite condensado
- 1 carteira individual de gelatina em pó incolor

#### Confecção:

De véspera coza as latas de leite condensado na panela de pressão, com água a cobrir as latas, cerca de 50 minutos. Findo o tempo, retire as latas e, deixe arrefecer e ponha-as no frigorífico. No dia, rale as bolachas e misture a manteiga envolvendo bem. Forre uma tarteira de fundo amovível com a massa. Ponha a gelatina a demolhar em 4 colheres de sopa de água, durante 5 minutos.

Leve ao lume em banho-maria para dissolver. Bata o leite condensado, juntamente, com as Natas e a gelatina.

Deite o creme obtido na tarteira. Ponha o coco ralado numa frigideira, leve ao lume até este ficar dourado.

Polvilhe o creme com o coco e leve ao frigorífico durante 5 horas.

Desenforme a tarte e sirva.

## HORÓSCOPO SEMANAL POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599

### CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR

 Amor: Surpreendido com declaração de amor. Saúde: Evite gorduras. Dinheiro: Mantenha a calma para resolver um problema. Números da Sorte: 8, 10, 1, 2, 3, 9

### BALANÇA - 23 SET - 22 OUT

 Amor: Confie mais na sua cara-metade. Saúde: Psicologicamente fragilizado. Dinheiro: Seja firme. Números da Sorte: 9, 14, 45, 46, 49, 7

### TOURO - 21 ABR - 20 MAI

 Amor: Relação fugaz, mas cheia de paixão. Saúde: Relaxe e liberte o stress acumulado no dia a dia. Dinheiro: Tudo controlado. Números da Sorte: 44, 11, 5, 36, 1, 4

### ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV

 Amor: Discussão com o seu par preocupa-o. Saúde: Desânimo. Dinheiro: Não gaste mais do que tem, pense no futuro. Números da Sorte: 19, 22, 29, 36, 45, 47

### GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN

 Amor: Felicidade desperta invejas. Saúde: Cuide sistema cardiorrespiratório. Dinheiro: Esteja atento às atitudes de um colega. Números da Sorte: 44, 47, 49, 25, 26, 4

### SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ

 Amor: Passe mais tempo com os amigos. Saúde: Modere as suas emoções. Dinheiro: Trabalho intenso. Números da Sorte: 8, 10, 4, 3, 36, 33

### CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL

 Amor: Empenhe-se na relação recente. Saúde: Faça uma desintoxicação. Dinheiro: Fecho de negócios. Números da Sorte: 2, 4, 13, 22, 31, 44

### CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN

 Amor: Dê ânimo e vitalidade à sua relação. Saúde: Não faça esforços. Dinheiro: Nunca deixe para amanhã o que pode fazer hoje. Números da Sorte: 5, 25, 15, 45, 14, 7

### LEÃO - 23 JUL - 22 AGO

 Amor: Controle o seu mau-humor. Saúde: Gira as energias para não se sentir desgastado. Dinheiro: Controle eficientemente a sua vida financeira. Números da Sorte: 11, 14, 32, 39, 41, 48

### AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV

 Amor: Exija do seu par a verdade sobre as suas intenções. Saúde: Resolva cansaço físico com um bom banho relaxante. Dinheiro: Reflita sobre trabalho. Números da Sorte: 8, 1, 4, 7, 17, 19

### VIRGEM - 23 AGO - 22 SET

 Amor: Problema com mudanças de humor. Saúde: Resultado de exame bom. Dinheiro: Não decida sem analisar. Números da Sorte: 33, 6, 21, 4, 7, 8

### PEIXES - 19 FEV - 20 MAR

 Amor: Alguém pedirá perdão por erro passado. Saúde: Cuide da sua saúde oral: abcesso. Dinheiro: Entrada de dinheiro. Números da Sorte: 45, 4, 10, 1, 2, 3

Para esclarecer dúvidas ligue-me de qualquer parte do mundo (00 351) 210 929045 ou envie e-mail para mariahelena@mariahelena.pt

 Maria Helena



**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Clinical Instructor, Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: [HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

### Oftalmoscopia/Fundoscopia

P. — *O meu médico de clínica geral faz-me um exame à vista pelo menos uma vez por ano. Do que está ele à procura?*

R. — Esse exame chama-se mais corretamente oftalmoscopia (a observação da retina, que tapeta o fundo do olho), mas um pouco por influência do inglês, é frequentemente utilizado o termo fundoscopia, ou seja, o exame dos fundos oculares.

Este é um dos exames principais da avaliação pelo cirurgião oftalmologista ou pelo seu optometrista, mas os médicos de família, clínica geral, ou internistas, frequentemente fazem esse exame, particularmente em doentes de risco. O aparelho é o chamado oftalmoscópio elétrico e por vezes, para uma melhor visualização, faz-se a dilatação pupilar, contudo esta técnica está contra-indicada nos casos de glaucoma, intoxicações, ou perdas de conhecimento. Com o oftalmoscópio, o seu médico avalia o estado geral da retina, da papila e das artérias.

Então quais as doenças da vista ou sistémicas que podem ser detetadas e avaliadas por este exame? Para além de umas medições básicas, a oftalmoscopia pode dar indicações claras do seu estado de saúde em muitas situações:

- A Hipertensão e a Arteriosclerose – que se traduzem por alterações nos vasos sanguíneos da retina (espasmos, estreitamentos, alargamentos das bifurcações, etc)
- A Retinopatia Diabética – que mostra também lesões vasculares que são comuns após dez anos de doença e afeta a maioria após vinte anos.

- O Papiledema – que representa uma proeminência do disco ótico e que pode ser sinal de tumores do cérebro, hematomas, situações inflamatórias, hidrocefalia, e outros.

- Obstrução da Artéria Central da Retina – que dá baixa súbita da visão, sem dor, e que pode passar despercebida por muito tempo.

- Oclusão da Veia Central Retina – uma trombose venosa associada muitas vezes à hipertensão, tuberculose, abuso da nicotina, e pílula anticoncepcional.

- Descolamento da Retina – que pode ser causada por um traumatismo, miopia, idade, etc..

- Escavação Glaucomatosa – complicação desta situação oftalmológica comum.

- Atrofia Ótica – a consequência de lesões do nervo ótico (devido a traumas, obstrução das artérias, intoxicações, e muitas outras causas).

Este é um resumo parcial do que o seu médico ou optometrista pode encontrar no exame fundoscópico. Especialmente se é diabético ou hipertenso, aconselho-lo a procurar o seu clínico pelo menos uma vez por ano para este exame.

Haja saúde!

### SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — Resido em Massachusetts e recebo benefícios do Seguro Social e do Seguro Suplementar. Estou em vias de pedir assistência com vista ao pagamento de despesas relacionadas com aquecimento, o que acontece pela primeira vez, e tenho que apresentar prova do meus benefícios. Criei uma conta de “My Social Security” através da internet, para obter prova dos benefícios do Seguro Social e do SSI, mas não incluí o segundo pagamento do Estado, que recebo. Como obter prova desse pagamento?

R. — Sim, pode verificar os seus benefícios do Seguro Social e do Seguro Suplementar (SSI) através da internet, criando uma conta de My Social Security no site [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). Mas se necessitar de verificar a parte do seu benefício que vem do Estado, no seu caso, de Massachusetts, terá de contactar essa repartição diretamente a fim de obtê-la, uma vez que não está incluída nas fichas do Seguro Social. Deve requerer ligando para o número de SSP Customer Service: 1-877-382-2363, de segunda a sexta, entre as 9:00 AM e as 5:00 PM.

P. — Submeti um requerimento para receber benefícios de reforma do Seguro Social, os quais deverão começar em março. Uma oportunidade apresentou-se e penso que devo cancelar o meu requerimento. Será isto possível?

R. — Sim, é possível. Pode solicitar um cancelamento do seu requerimento. Terá que devolver qualquer benefício que seja pago antes que o seu pedido seja processado. Mas também existem outras opções que deve discutir com um representante do Seguro Social. Visite o seu escritório local ou ligue para o número grátis: 1-800-772-1213.

P. — Estou prestes a completar a minha idade de reforma (66 anos), mas tenciono continuar a trabalhar depois de submeter o meu requerimento para benefícios. Será que os meus benefícios sofrerão redução devido aos salários auferidos?

R. — Não, não sofrerão redução. Se começar a receber os seus benefícios depois de atingir a sua idade completa para reforma pode continuar a trabalhar e receber os seus benefícios completos do Seguro Social, pelo que não serão reduzidos por ter salários.



**CONSULTÓRIO JURÍDICO**



**JUDITE TEODORO**  
Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

### Para que serve um uma escritura de HABILITAÇÃO DE HERDEIROS

A.P. Providence

É uma escritura que se habilita (identifica-se) as pessoas que são os sucessores da pessoa que faleceu. Essa identificação faz-se através de certidão de nascimento de cada filho, do assento de casamento que o autor da herança morre no estado de casado e do assento de óbito do falecido. De outra forma qualquer pessoa podia dizer que é filho da pessoa falecida e que era nessa medida seu herdeiro.

Se nasceram no estrangeiro terá de se obter a certidão de nascimento, óbito e casamento no país, serem certificadas e traduzidas pelo consulado português.

Lembramos que esta resposta aplica-se ao caso em concreto de acordo com os dados disponibilizados e que não dispensa a consulta da legislação aplicável e que versa exclusivamente sobre a lei portuguesa.

[juditeodoro@gmail.com](mailto:juditeodoro@gmail.com)



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

P. — Escrevo-lhe em nome do meu pai, que presentemente recebe benefícios de compensação ao trabalhador devido a ferimentos contraídos no local de trabalho e tem sido tratado pelo médico de família. Recentemente, o médico aconselhou-o a consultar um especialista de joelhos. A companhia de seguros nega-se a pagar os custos da consulta com esse especialista e pretende que ele consulte um dos seus médicos. A minha pergunta é se efetivamente o meu pai tem direito a escolher o seu próprio médico.

R. — A resposta é sim, ele tem todo o direito de escolher o seu médico. A lei permite que um empregado que tenha contraído ferimentos escolha o seu médico. A companhia de seguros tem no entanto o direito a examinar o indivíduo uma vez, mas não tem não pode obrigar o doente a escolher o médico ao seu gosto.

### NECROLOGIA

FEVEREIRO DE 2016

**Normanda P. Santos**, 52 anos, falecida dia 7 de fevereiro, em Fall River. Deixa viúvo Fernando Santos. Sobrevivem-lhe ainda um filho, Jacob Santos 2 irmãos, uma irmã, vários sobrinhos e sobrinhas.

**Laura M. Ferreira**, 76 anos, falecida dia 10 de fevereiro, em Pawtucket. Deixa viúvo Manuel C. Ferreira. Natural do Pico da Pedra, São Miguel, era mãe do falecido José Ferreira. Sobrevivem-lhe 4 filhos: Vitor Ferreira, Carlos Ferreira, Peter Ferreira, Osvaldo Ferreira, 7 netos e uma irmã.

**Leonildo Furtado**, 85 anos, falecido dia 10 de fevereiro, em New Bedford. Deixa viúva Maria E. Furtado. Natural da Vila da Povoação, São Miguel, sobrevivem-lhe 3 filhos, João M. Furtado, Carlos A. Furtado e Leonildo Furtado, uma filha, Graça Furtado, seis netos, três bisnetos, um irmão, duas irmãs, vários sobrinhos e sobrinhas.

**José F. Câmara**, 71 anos, falecido dia 10 de fevereiro, em Taunton. Natural das Capelas, ilha de S. Miguel, deixa viúva Zenaida Camara de Taunton e dois filhos, José M. Camara, Ricardo Câmara, quatro filhas, Maria, Natália e Ana Câmara e Sandra Câmara e doze netos.

**Laura Paulo**, 92 anos, falecida dia 11 de fevereiro, em New Bedford, de onde era natural. Deixa viúvo José S. Paulo. Sobrevive-lhe um filho, José S. Paulo Jr., uma filha, Lucy Leitão, uma irmã, 3 netos, 3 bisnetos, sobrinhos e sobrinhas.

**Aline R. Santos**, 85 anos, falecida dia 11 de fevereiro, em Fall River. Natural de Fairhaven, era viúva de Edmund Santos. Sobrevivem-lhe três filhos: James Santos, Janice Dean e Richard Santos; um irmão, uma irmã, seis netos, um bisneto, vários sobrinhos e sobrinhas.

**Manuel G. Santos**, 97 anos, falecido dia 11 de fevereiro, em Ludlow, de onde era natural. Era viúvo de Maria Gloria. Sobrevivem-lhe um filho, Manuel Santos Jr., uma filha, Celeste Silva, 2 netas, 5 bisnetos, um irmão, vários sobrinhos e sobrinhas. Era também irmão dos falecidos Alceu, Arlindo, Izaura Gonçalves e Mary Dias.

**Aldina M. Ferreira**, 79 anos, falecida dia 12 de fevereiro, em Berkley. Natural dos Arrifes, São Miguel, era viúva de Manuel S. Ferreira. Sobrevivem-lhe uma filha, MaryLou Albernaz, 4 filhos, José M. Ferreira, Isadore M. Ferreira, Adelino Ferreira e Paul M. Ferreira 1 irmão, 3 irmãs, 17 netos, 5 bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era ainda irmã do falecido Joe Barbosa.



## As contas

As contas do futebol não são assim tão fáceis e simples de fazer. É uma matemática por vezes complicadíssima, até para algumas cabeças iluminadas que teimam em afirmar que dois e dois dá um empate, defendendo assim a tese do Carlos Silva Trator, quando com este empate passou o exame da quarta classe e no domingo já pôde alinhar pelo Angrense.

Desta vez quem fez mal as contas foi aquele meu amigo que todos os dias de manhã cedo estaciona no “Danquim Dónetes” da Pleasant Street, propriedade do sportinguista Sá Couto, da pitoresca Vila (atenção – cidade!) da Ribeira Grande. O tal amigo atirava-se a um parceiro do lado, rapaz calmo e de voz pacífica a quem chamava de portista mal amanhã, ele que até é casado com uma portista e tem um sogro mais portista do que o Rogério da Calheta.



Afonso Costa  
OPINIÃO

Nas contas do mais do que ferrenho benfiquista, está-se mesmo a ver, sábado à noite o seu, dele, estimadíssimo Benfica ficava sozinho na frente da classificação, com nove pontos de vantagem sobre o odiado Porto e 3 sobre o pobre Sporting, que, segundo afirmava de pés juntos, levava dois ou três no pacote, até porque o Nacional da Madeira não era para brincadeiras.

Entra por aí dentro, mané!...

Posto isto, que dizer? Apenas uma questão de contas mal feitas? Não, apenas uma questão de clubite aguda e tremenda falta de respeito por uma equipa (Porto) que nos últimos 25 anos tem vindo à Luz fazer destas brincadeiras e a reconfirmação de que nestes encontros nem sempre ganha a equipa em melhor momento de forma. Em suma, o futebol tem o seu encanto, ou desencanto – no caso do tal amigo – e daí continuar a ser amado por multidões, não obstante as questões extra que o rodeiam e a tremenda inflação que os chineses vieram agora agravar.

Os comentários que se seguem a estes embates valem o que valem e também neste caso o treinador do Benfica, Rui Vitória, passou de candidato a treinar o Manchester United ou Real Madrid para o Marítimo de São Mateus ou o Farropo Futebol Clube. No caso, e a ver pelo jogo em si, Vitória era tão bom treinador no início do jogo como quando este terminou. A sorte dita a sua sentença e foi por mais evidente que o Benfica não teve essa companheira no decorrer da partida, aliada que foi à fabulosa exibição do baixinho guarda redes do Porto, contrariando os que defendem, ou defendiam, que se fosse assim tão bom não saía do Real Madrid.

Pois é, e o guarda redes do outro lado também não é uma estrela Mundial?

É sim senhor e tal como disse um jogador do Benfica “temos sorte de ter em Portugal dois campeões destes”.

Palavras santas...

Voltando à questão das contas, passam por ser um tanto dramáticas para o Benfica que perdeu 9 pontos frente a adversários diretos pelo título e esse passa por ser o grande ponto de interrogação em relação a Rui Vitória. É ele treinador para os grandes embates ou os considerados jogos a doer?

Tem um último teste no dia 5 de Março e se não passar bem pode fazer as malas e dar o lugar a outro. E esta não é uma afirmação barata. É sim de um entendido de futebol, com carta passada na universidade de Santo António. Não senhor, não de Santo António do Texas, mas sim de Santo António Além Capelas.

## Seleção portuguesa de sub-19 vence

### Noruega e conquista torneio de La Manga

A seleção portuguesa de sub-19 venceu segunda-feira a sua congénere da Noruega por 2-1 e conquistou o 11.º torneio internacional de La Manga, Espanha, em futebol.

Um golo de Almeida, aos 85 minutos, garantiu a vitória e a conquista do torneio pela seleção lusa, que entrou em campo sabendo que só a vitória lhe permitiria alcançar esse objetivo, depois de a Eslováquia, horas antes, ter batido a Polónia por 1-0.

Portugal entrou decidido a resolver cedo a partida e, aos 13 minutos, inaugurou o marcador com um remate de Moreto Cassamá, de fora da área, mas a seleção nórdica empataria já na segunda parte, aos 50 minutos, por Mathias Rasmussen, na sequência de um pontapé de canto, a aproveitar um ressalto.

## Maria Andrade, de Brockton nos Jogos Olímpicos do Rio

Maria Andrade, 22 anos, de Brockton, representará Cabo Verde no taekwondo nos Jogos Olímpicos de Verão 2016, que terão lugar no Rio de Janeiro. Maria qualificou-se em primeiro lugar na categoria de sub 49 quilos no Torneio de Qualificação Africano que teve lugar dia 7 de fevereiro em Agadir, Marrocos.

Vinda de Cabo Verde, Maria chegou há um ano a Brockton para treinar com o seu compatriota Joe Pina, proprietário do Boston Taekwondo.

Desde 1996, Cabo Verde já enviou 15 atletas para os Jogos Olímpicos, mas ainda não conquistou nenhuma medalha.

Por outro lado, a filha do ex-governador de Rhode Island e ex-candidato presidencial Lincoln Chafee também se qualificou para os Jogos. Louisa Chafee e o seu parceiro de vela, Bora Gulari, de Detroit, competiram no campeonato mundial que se realizou no passado fim de semana em Clearwater, Flórida e apuraram-se domingo na classe Nacra 17. Louisa Chafee ingressa na equipa olímpica de vela dos EUA depois de ter feito parte da equipa de vela da Universidade Brown durante quatro anos.



## LIGA DOS CAMPEÕES

### Jonas dá o triunfo ao Benfica sobre o Zenit com golo nos descontos

Um golo do brasileiro Jonas nos descontos permitiu ontem, terça-feira, ao Benfica vencer em casa o Zenit São Petersburgo, por 1-0, em jogo da primeira mão dos oitavos de final da Liga dos Campeões de futebol.

No Estádio da Luz, em Lisboa, o avançado marcou o único golo da partida aos 90+1 minutos, dando vantagem aos ‘encarnados’ para o jogo da segunda mão, marcado para 09 de março, na Rússia.

Dessa partida vão estar ausentes por castigo André Almeida e Jardel, do Benfica, e Criscito, que foi expulso aos 90 minutos, e Javi García, do Zenit São Petersburgo. Na outra partida de terça-feira, o Paris St. Germain, de França, bateu os ingleses do Chelsea por 2-1, em jogo também da primeira “mão” da Liga dos Campeões, com o segundo a disputar-se a 09 de março em Londres.

## Eleições no FC Porto marcadas para 17 de abril

As eleições para os órgãos sociais do FC Porto, para o período entre 2016 e 2020, foram marcadas para 17 de abril, no Dragão Caixa, pelo presidente da Mesa da Assembleia-Geral do clube, Miguel Ângelo Bismarck. O ato eleitoral, para o qual Pinto da Costa já anunciou recandidatar-se a um 14.º mandato, vai decorrer entre as 10:00 e as 19:00, no pavilhão ‘azul e branco’.

Miguel Ângelo Bismarck deu conta de que as eventuais candidaturas devem “apresentadas nos termos do disposto no artigo 52.º dos estatutos do clube”, ou seja “até 30 dias antes da realização das eleições e ser propostas por, pelo menos, 300 associados sénior no pleno gozo dos seus direitos, devendo ser acompanhadas dos termos de aceitação dos candidatos”.

Pinto da Costa, de 78 anos, preside ao FC Porto desde 17 de abril de 1982.

## São Paulo confirma empréstimo de portista Maicon

O São Paulo confirmou o empréstimo do defesa central Maicon, oriundo do FC Porto, até meio da época no Brasil, o final da temporada de futebol em Portugal.

“É um sonho realizado. Quando recebi a notícia de que poderia jogar no São Paulo, aceitei imediatamente. Era um sonho que tinha, porque o São Paulo tem uma das equipas mais vitoriosas do Brasil. Estou orgulhoso com esta oportunidade e muito feliz. Quero honrar as cores do clube e ajudar na luta por títulos”, disse o atleta ao site do clube.

O futebolista de 27 anos deixou o FC Porto depois do incidente protagonizado na derrota caseira 1-2 com o Arouca, em que depois de errar no lande do segundo golo arouquense acabou por abandonar o campo, alegadamente lesionado, sem esperar ou pedir substituição.

## I LIGA - 22ª JORNADA

### R E S U L T A D O S

Benfica - FC Porto .....	1-2 (1-1 ao intervalo)
Moreirense - Belenenses .....	2-3 (1-2)
Nacional - Sporting .....	0-4 (0-1)
V. Guimarães - V. Setúbal .....	2-2 (1-1)
Arouca - União da Madeira .....	3-0 (1-0)
Estoril - Tondela .....	2-1 (1-1)
Boavista - Académica .....	0-0
Marítimo - Sp. Braga .....	1-3 (0-3)
Rio Ave - Paços Ferreira .....	1-1 (0-1)

### PRÓXIMA JORNADA (23.ª)

#### Sexta-feira, 19 de fevereiro

União da Madeira – Estoril, 20:30 (Sport TV)

#### Sábado, 20 de fevereiro

Vitória de Setúbal – Nacional da Madeira, 18:00

Paços de Ferreira – Benfica, 18:30 (Sport TV)

Académica – Rio Ave, 20:45 (Sport TV)

#### Domingo, 21 de fevereiro

Tondela - Marítimo, 16:00

Belenenses - Arouca, 16:00 (Sport TV)

FC Porto – Moreirense, 18:15 (Sport TV)

Sp. de Braga – V. de Guimarães, 20:30 (Sport TV)

#### Segunda-feira, 22 de fevereiro

Sporting – Boavista, 20:00 (Sport TV)

### C L A S S I F I C A Ç Ã O

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 SPORTING	22	17	04	01	47-14	55
02 BENFICA	22	17	01	04	60-16	52
03 FC PORTO	22	15	04	03	43-15	49
04 SP. BRAGA	22	12	06	04	38-15	42
05 V. GUIMARÃES	22	08	08	06	32-33	32
06 AROUCA	22	07	10	05	31-27	31
07 P. FERREIRA	22	08	07	07	30-26	31
08 RIO AVE	22	08	06	08	31-33	30
09 BELENENSES	22	07	07	08	30-48	28
10 V. SETÚBAL	22	06	09	07	34-40	27
11 ESTORIL	22	07	05	10	21-28	26
12 MOREIRENSE	22	06	05	11	26-38	23
13 U. MADEIRA	22	06	05	11	15-29	23
14 MARÍTIMO	22	06	04	12	29-43	22
15 NACIONAL	22	05	06	11	24-36	21
16 BOAVISTA	22	05	06	11	16-28	21
17 ACADÉMICA	22	04	07	11	22-39	19
18 TONDELA	22	02	04	16	16-37	10

## II LIGA - 29ª JORNADA

### R E S U L T A D O S

Varzim - Atlético CP .....	3-2 (0-0 ao intervalo)
AC Viseu - Benfica B .....	2-2 (1-1)
Maфра - Sp. Braga B .....	1-0 (1-0)
Farense - Sp. Covilhã .....	0-2 (0-0)
FC Porto B - Famalicão .....	1-2 (1-1)
Sporting B - Oriental .....	3-0 (0-0)
Desp. Aves - Olhanense .....	1-0 (0-0)
Desp. Chaves - Freamunde .....	1-0 (1-0)
Gil Vicente - Santa Clara .....	2-2 (0-1)
Oliveirense - Penafiel .....	1-1 (1-0)
Feirense - Portimonense .....	2-1 (0-1)
V. Guimarães B - Leixões .....	1-0 (1-0)

### 30.ª JORNADA

Quarta-feira, 17 de fevereiro

Oriental - Feirense

Portimonense - Gil Vicente

Atlético - V. Guimarães B

Sp. de Braga B - Farense

Sp. da Covilhã - Maфра

Famalicão - Oliveirense

Freamunde - AC Viseu

Leixões - Sporting B

Olhanense - Varzim

Santa Clara - Desp. de Chaves

Benfica B - Desp. das Aves

Penafiel - FC Porto B

### 31.ª JORNADA

Domingo, 21 de fevereiro

FC Porto B - Atlético

Gil Vicente - Benfica B

Feirense - Sp. de Braga B

AC Viseu - Famalicão

Sporting B - Freamunde

Maфра - Leixões

Oliveirense - Olhanense

Desp. das Aves - Oriental

Desp. de Chaves - Penafiel

Sp. da Covilhã - Portimonense

Farense - Santa Clara

V. Guimarães B - Varzim

### C L A S S I F I C A Ç Ã O

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 FC PORTO B	28	17	04	08	61-38	55
02 DESP. CHAVES	28	14	11	04	39-26	53
03 FEIRENSE	28	14	10	05	35-24	52
04 DESP. AVES	28	14	06	09	33-22	48
05 FREAMUNDE	28	13	08	08	34-21	47
06 FAMILICÃO	28	12	10	07	42-34	46
07 GIL VICENTE	28	12	10	07	38-29	46
08 PORTIMONENSE	28	12	10	07	39-33	46
09 SP. BRAGA B	28	10	09	10	30-33	39
10 VARZIM	28	10	09	10	33-33	39
11 SPORTING B	28	11	06	12	34-37	39
12 AC. VISEU	28	09	11	09	30-34	38
13 OLHANENSE	28	11	05	13	29-33	38
14 ATLÉTICO	28	09	10	10	27-27	37
15 SP. COVILHÃ	28	08	11	10	30-36	35
16 FARENSE	28	09	07	13	29-33	34
17 V. GUIMARÃES B	28	09	07	13	29-39	34
18 SANTA CLARA	28	09	06	14	32-37	33
19 LEIXÕES	28	08	09	12	30-38	33
20 PENAFIEL	28	07	12	10	28-34	33
21 BENFICA B	28	09	06	14	32-42	33
22 MAFRA	28	06	13	10	22-25	31
23 ORIENTAL	28	07	07	15	35-45	28
24 OLIVEIRENSE	28	04	11	14	29-47	23

CAMPEONATO DE PORTUGAL FASE DE SUBIDA — 1ª Jornada	
ZONA NORTE	ZONA SUL
P. Rubras - Estarreja ..... 1-1 Fafe - Gondomar ..... 0-0 Bragança - Vizela ..... 0-2 Vilaverdense - Anadia ..... 1-0	Angrense - Casa Pia ..... 2-1 U. Leiria - Praiense ..... 2-2 C. Piedade - Bf.C. Branco . 2-0 Moura-1.º Dezembro ..... 0-0
<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 VIZELA ..... 03 2 VILAVERDENSE ..... 03 3 PEDRAS RUBRAS ..... 01 4 ESTARREJA ..... 01 5 FAFE ..... 01 6 GONDOMAR ..... 01 7 ANADIA ..... 00 8 BRAGANÇA ..... 00	<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 COVA DA PIEDADE ... 03 2 ANGRENSE ..... 03 3 U. LEIRIA ..... 03 4 PRAIENSE ..... 01 5 1.º DEZEMBRO ..... 01 6 MOURA ..... 00 7 CASA PIA ..... 00 8 BEN.C. BRANCO ..... 00
<b>2ª JORNADA (21 fevereiro)</b> Estarreja - Vilaverdense Gondomar - Pedras Rubras Vizela - Fafe Anadia - Bragança	<b>2ª JORNADA (21 fevereiro)</b> Casa Pia - Moura Praiense - Angrense Bf.C. Branco - U. de Leiria 1.º Dezembro - C. Piedade

CAMPEONATO DE PORTUGAL FASE DE MANUTENÇÃO — 1ª Jornada	
SÉRIE A	SÉRIE E
P. Salgadas - Marítimo B. 1-0 Camacha - M. Argozelo .. 2-1 Vianense-Mirandela ..... 0-0 Limianos-Neves ..... 2-1	Operário - Ideal ..... 1-0 Académica - Tourizense . 0-0 Sabugal - Pampilhosa .... 2-1 Nogueirense - O.Hospital 1-2
<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 PEDRAS SALGADAS ... 19 2 LIMIANOS ..... 17 3 MIRANDELA ..... 16 4 CAMACHA ..... 13 5 MARÍTIMO B ..... 13 6 VIANENSE ..... 10 7 MINAS ARGOZELO ..... 08 8 NEVES ..... 05	<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 OPERÁRIO ..... 18 2 O.HOSPITAL ..... 17 3 NOGUEIRENSE ..... 16 4 PAMPILHOSA ..... 13 5 IDEAL ..... 13 6 TOURIZENSE ..... 10 7 ACADÉMICA SF ..... 08 8 SABUGAL ..... 05
<b>2ª JORNADA (21 fevereiro)</b> Marítimo B - Limianos M. Argozelo - P. Salgadas Mirandela - Camacha Neves - Vianense	<b>2ª JORNADA (21 fevereiro)</b> Ideal - Nogueirense Tourizense - Operário Pampilhosa - Académica SF O. do Hospital - Sabugal
<b>SÉRIE B</b> Felgueiras - Oliveirense .. 0-0 Arões - U. Torcatense ..... 1-0 Mondinense -S. Martinho 1-2 Varzim - Trofense ..... 5-3	<b>SÉRIE F</b> Alcanenense - Sernache . 0-1 Moradal - Crato ..... 0-1 Naval - Peniche ..... 4-0 Sertanense - Caldas ..... 4-0
<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 OLIVEIRENSE ..... 17 2 S. MARTINHO ..... 15 3 FELGUEIRAS ..... 14 4 TROFENSE ..... 13 5 ARÕES ..... 12 6 VARZIM ..... 10 7 U. TORCATENSE ..... 10 8 MONDINENSE ..... 09	<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 CALDAS ..... 17 2 ALCANENENSE ..... 16 3 PENICHE ..... 14 4 NAVAL ..... 12 5 A. MORADAL ..... 11 6 SERTANENSE ..... 11 7 V. SERNACHE ..... 10 8 CRATO ..... 05
<b>2ª JORNADA (21 fevereiro)</b> Oliveirense - Varzim U. Torcatense - Felgueiras S. Martinho - Arões Trofense - Mondinense	<b>2ª JORNADA (21 fevereiro)</b> V. de Sernache - Sertanense Crato - Alcanenense Peniche - Águias do Moradal Caldas - Naval 1.º de Maio
<b>SÉRIE C</b> Salgueiros 08 - V. Real ... 3-0 Coimbrões - Sobrado ..... 1-0 Tirsense - Cinfães ..... 2-0 Sousense - Amarante ..... 1-0	<b>SÉRIE G</b> U. Torreense - Loures ..... 0-1 Malveira - Eléctrico ..... 1-0 Sacavenense - Coruchen. 0-1 Real - Sintrense ..... 1-0
<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 SALGUEIROS 08 ..... 17 2 CINFÃES ..... 14 3 VILA REAL ..... 14 4 TIRSENSE ..... 13 5 SOUSENSE ..... 12 6 COIMBRÕES ..... 12 7 AMARANTE ..... 11 8 SOBRADO ..... 09	<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 LOURES ..... 19 2 REAL ..... 18 3 MALVEIRA ..... 17 4 SINTRENSE ..... 14 5 U. TORREENSE ..... 13 6 CORUCHENSE ..... 09 7 SACAVERNENSE ..... 08 8 ELÉCTRICO ..... 04
<b>2ª JORNADA (21 fevereiro)</b> Vila Real - Sousense Sobrado - Salgueiros 08 Cinfães - Coimbrões Amarante - Tirsense	<b>2ª JORNADA (21 fevereiro)</b> Loures - Real Eléctrico - União Torreense Coruchense - Malveira Sintrense - Sacavenense
<b>SÉRIE D</b> Sanjoanense - Gafanha . 3-0 Bustelo - Cesarense ..... 0-0 Mortágua - O. de Frades . 2-1 Lourosa - Vildemoinhos .. 1-0	<b>SÉRIE H</b> Almansilense-Juv. Évora . 3-0 Lusitano - Barreirense .... 1-0 Louletano - Pinhalnov. .... 2-0 Castrense - R.Monsaraz . 1-0
<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 SANJOANENSE ..... 18 2 L. VILDEMOINHOS ..... 15 3 MORTÁGUA ..... 13 4 L. LOUROSA ..... 13 5 CESARENSE ..... 12 6 O. DE FRADES ..... 10 7 BUSTELO ..... 08 8 GAFANHA ..... 08	<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 LOULETANO ..... 15 2 LUSITANO VRSA ..... 15 3 ALMANSILENSE ..... 14 4 A. MONSARAZ ..... 14 5 CASTRENSE ..... 13 6 BARREIRENSE ..... 13 7 JUVENTUDE EVORA ... 10 8 PINHALNOVENSE ..... 09
<b>2ª JORNADA (21 fevereiro)</b> Gafanha - L. Lourosa Cesarense - Sanjoanense Oliveira de Frades - Bustelo L. Vildemoinhos - Mortágua	<b>2ª JORNADA (21 fevereiro)</b> Juv. Évora - Castrense Barreirense - Almansilense Pinhalnovense - Lusitano Atl. Monsaraz - Louletano

### Totochuto Norberto Braga a seis pontos do líder

Como foi mencionado a semana passada, por motivos de força maior, não foi possível publicar a classificação e o vencedor semanal. Contudo, contabilizadas as contas dos dois concursos, 30 e 31, podemos acrescentar que Norberto Braga, segundo classificado, está apenas a seis pontos do líder, que continua a ser Guilherme Moço, que soma 233 pontos, contra 227 de Braga.

Quanto a vencedores semanais, José Ferreira, com 14 pontos, foi o vencedor da semana passada (concurso 30), enquanto que no concurso desta semana dois concorrentes obtiveram 11 pontos: Ana Costa e Esmeraldo Bernardes. Como só pode haver um vencedor por semana, procedeu-se ao habitual sorteio, que premiou a concorrente Ana Costa. Assim, José Ferreira e Ana Costa, vencedores dos dois concursos 30 e 31, têm direito a uma refeição gratuita (bebidas não incluídas) no Inner Bay Restaurant, 1339 Cove Road, New Bedford.

### CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 34

I LIGA (25.ª JORNADA) — II LIGA (33.ª JORNADA)

#### 1. Tondela - Arouca

Resultado ao intervalo .....    
Resultado final .....

Total de golos .....

#### 2. União Madeira - Belenenses

Resultado ao intervalo .....    
Resultado final .....

Total de golos .....

#### 3. Sporting - Benfica

Resultado ao intervalo .....    
Resultado final .....

Total de golos .....

#### 4. Rio Ave - Estoril

Resultado ao intervalo .....    
Resultado final .....

Total de golos .....

#### 5. V. Setúbal - Moreirense

Resultado ao intervalo .....    
Resultado final .....

Total de golos .....

#### 6. Académica - V. Guimarães

Resultado ao intervalo .....    
Resultado final .....

Total de golos .....

#### 7. Boavista - Nacional

Resultado ao intervalo .....    
Resultado final .....

Total de golos .....

#### 8. Sp. Braga - FC Porto

Resultado ao intervalo .....    
Resultado final .....

Total de golos .....

#### 9. Paços Ferreira - Marítimo

Resultado ao intervalo .....    
Resultado final .....

Total de golos .....

#### 10. Desp. Aves - Freamunde

Resultado ao intervalo .....    
Resultado final .....

Total de golos .....

#### 11. Sp. Covilhã - Santa Clara

Resultado ao intervalo .....    
Resultado final .....

Total de golos .....

#### 12. Farense - Oriental

Resultado ao intervalo .....    
Resultado final .....

Total de golos .....

Nome .....

Endereço .....

Localidade .....

Estado ..... Zip Code ..... Tel .....

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor cortar pelo tracejado  
Portuguese Times - Totochuto  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746-0288  
Prazo de entrega:  
04MAR. 11AM

CLASSIFICAÇÃO GERAL	
Guilherme Moço ..... 233	José Vasco ..... 175
Norberto Braga ..... 227	Ana Costa ..... 174
Joseph Braga ..... 217	Natacha Ferreira ..... 174
Luís Lourenço ..... 214	Emanuel Simões ..... 171
Paul Ferreira ..... 212	Amaro Alves ..... 170
Carlos M. Melo ..... 208	Libério Cabral ..... 169
John Couto ..... 205	José C. Ferreira ..... 169
John Terra ..... 205	Daniel C. Peixoto ..... 169
Walter Araújo ..... 204	Hilário Fragata ..... 166
João Baptista ..... 204	Paulo de Jesus ..... 166
Mena Braga ..... 203	Alfredo Moniz ..... 164
Pedro Almeida ..... 199	António B. Cabral ..... 162
Alex Quirino ..... 198	Rui Maciel ..... 162
José M. Rocha ..... 196	António F. Justa ..... 162
Maria L. Quirino ..... 194	Lídia Loureiro ..... 156
Dália Moço ..... 193	Dennis Lima ..... 155
Felisberto Pereira ..... 192	Rui Maciel ..... 153
José Leandres ..... 189	Fernando Valoroso ..... 150
Alexandra Ferreira ..... 187	Jessica Moniz ..... 149
Odilardo Ferreira ..... 180	Manuel Cruz ..... 148
Ana Ferreira ..... 179	Mariana Romano ..... 146
Domingos G. Costa ..... 178	José Rosa ..... 143
Gilda Ferreira ..... 175	Fernando Romano ..... 138
Carlos Serôdeo ..... 175	Serafim Leandro ..... 126

### Palpites da Semana Carlos Félix reforça liderança

Carlos Félix aumentou para dois pontos a vantagem que leva sobre o segundo classificado, Fernando Benevides, mas viu aproximar-se perigosamente Ermelinda Zito (a única que acertou em cheio no Benfica-FC Porto), que obteve cinco pontos, sendo a vencedora semanal, tendo assim direito a uma galinha confeccionada na Portugalia Marketplace, em Fall River.

PALPITES - 13ª Edição		Classificação	P. Ferreira x Benfica	V. Setúbal x Nacional	Belenenses x Arouca	Sp. Braga x Guimarães
	Carlos Félix Produtor de rádio	84	1-2	1-1	2-1	2-0
	Fernando Benevides Industrial	82	0-2	1-1	1-1	1-0
	Ermelinda Zito Professora	80	1-1	0-1	1-2	1-1
	José da Silva Reformado	77	1-2	3-1	1-1	2-2
	Dina Pires Ag. Seguros	77	0-2	1-0	1-0	2-0
	José Maria Rego Empresário	74	0-2	2-1	1-2	2-0
	Elísio Castro Moses Brown	72	1-3	2-1	1-1	2-0
	Manuel Lopes Reformado	71	1-2	2-0	1-1	2-1
	João Barbosa Empregado Comercial	69	0-2	1-0	1-0	2-1
	António Rebelo Empresário	63	1-2	2-2	2-0	1-0
	Paula Freitas Professora	62	0-2	1-2	0-0	2-0
	Rui Henriques Mecânico	50	1-3	2-2	2-1	1-0
	Jaime Costa Reformado	48	1-3	2-1	2-1	2-2

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de

## SATA AZORES AIRLINES

**sata** The Atlantic and You™

### PORTUGALIA MARKETPLACE

489 Bedford Street  
Fall River, MA  
TEL. 508-679-9307

**sata** The Atlantic and You™

## SATA AZORES AIRLINES

www.sata.pt

### INNER BAY

Ambiente requintado  
Os melhores pratos da cozinha portuguesa

(508) 984-0489  
1339 Cove Road, New Bedford

# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**  
**\$139.900**



*Raised Ranch*

**EAST PROVIDENCE**  
**\$359.900**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**  
**\$159.900**



*2 moradias - possibilidades de negócio*

**SEEKONK**  
**\$269.900**



*Ranch*

**RIVERSIDE**  
**\$239.900**



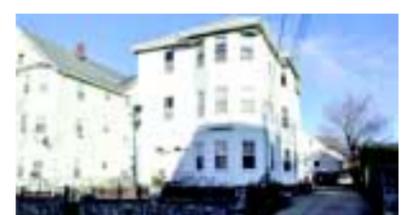
*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**  
**\$159.900**



*Comercial*

**RUMFORD**  
**\$224.900**



*3 Famílias*

**PAWTUCKET**  
**\$189.900**



*Cottage*

**RIVERSIDE**  
**\$169.900**



*Ranch*

**EAST PROVIDENCE**  
**\$159.900**



*3 moradias*

**EAST PROVIDENCE**  
**\$309.900**



*Ranch*

**EAST PROVIDENCE**  
**\$224.900**



*Comercial / 3 apartamentos*

**EAST PROVIDENCE**  
**\$329.900**



*Colonial*

**RIVERSIDE**  
**\$219.900**



*3 moradias*

**EAST PROVIDENCE**  
**\$179.900**



*Casas novas em construção*

**EAST PROVIDENCE**  
**\$349.900**



*Cottage*

**RIVERSIDE**  
**\$149.900**



*Comercial*

**EAST PROVIDENCE**  
**\$169.900**



*Raised Ranch*

**No PROVIDENCE**  
**\$219.900**



*Condominium*

**FALMOUTH/CAPE COD**  
**\$499.900**

**Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!**  
**Contacte hoje mesmo a**

**Contacte-nos e verá porque razão a**  
**MATEUS REALTY tem uma excelente reputação**

# MATEUS REALTY

*"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"*

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**